

FELLA

Turbo-Scheibenmäher

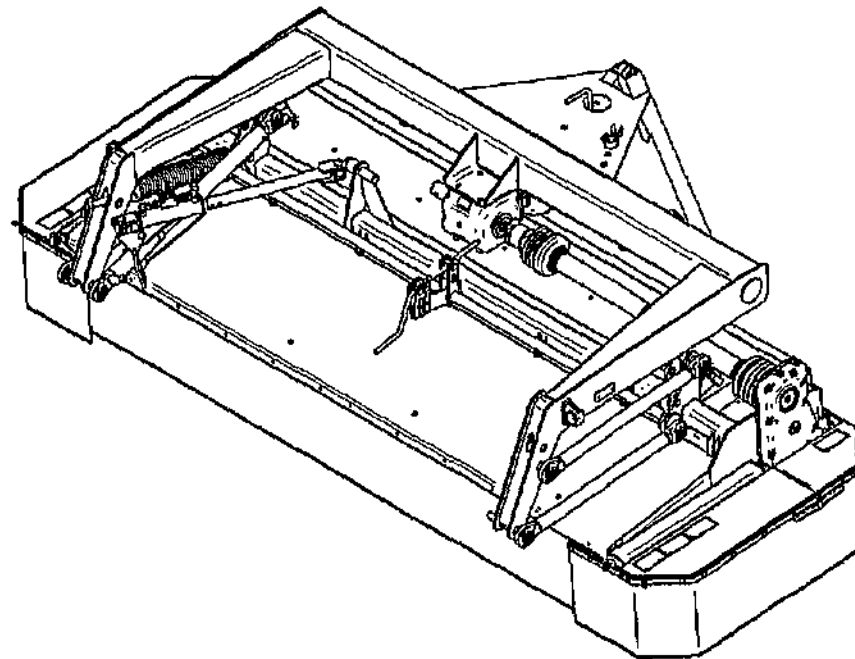
- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

SM 310 FZ

ab Masch.-Nr. 00101 bis 00135
ab Masch.-Nr. CD 00136

SM 310 FZ-SL

ab Masch.-Nr. DE 00101



Ausgabe - Edition - Edition

023/3

D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingetragten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Pakeldienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÈCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description. In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Bestel noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ljt- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevoege van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (tramite poste, corriere espresso, notturno oppure una ditta di spedizione ai Vostra scelta).

I ricambi contraddistinti con la lettera "X" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia. Preghiamo controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

E LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

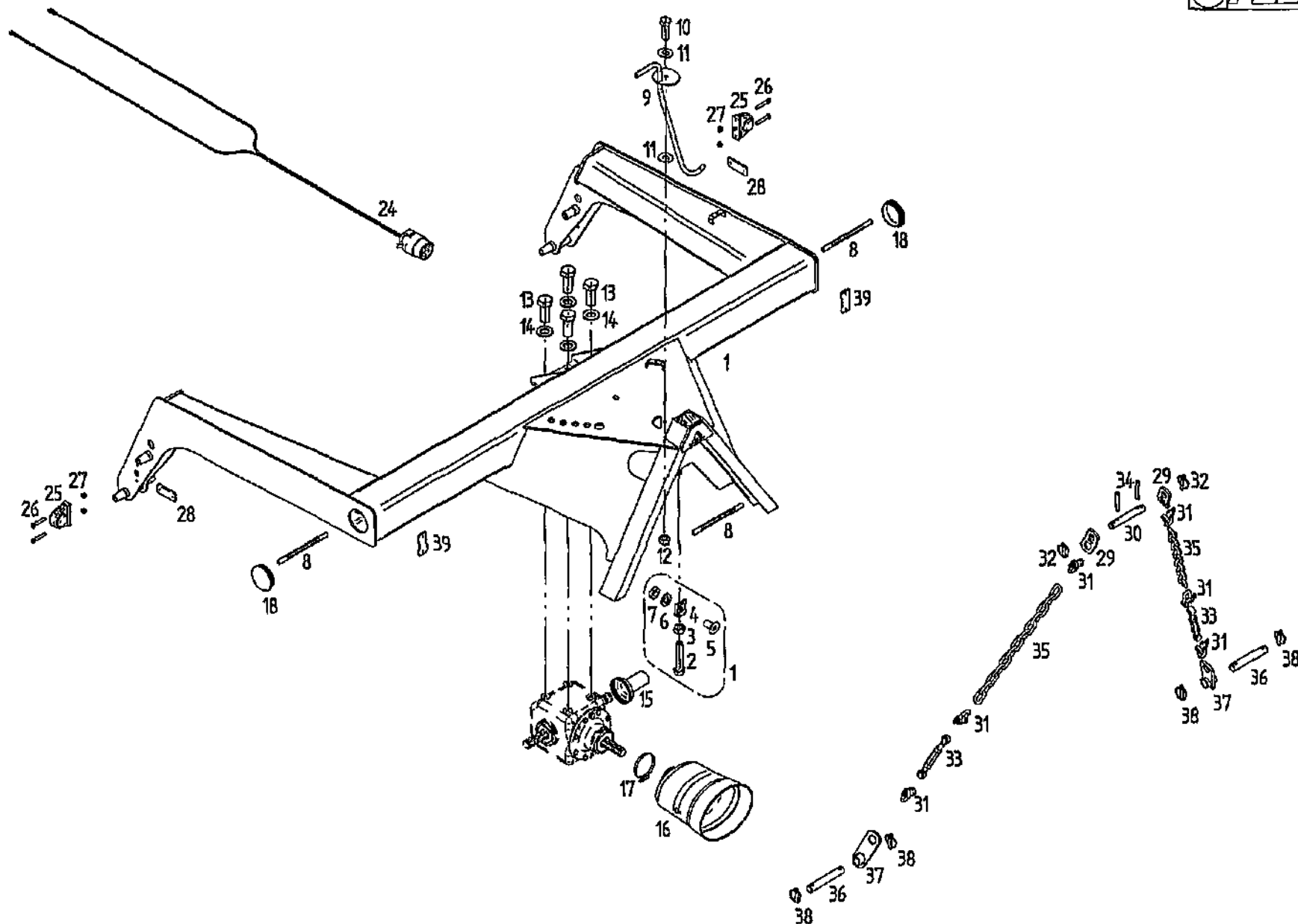
Averiguar n° ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicamos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1

90 

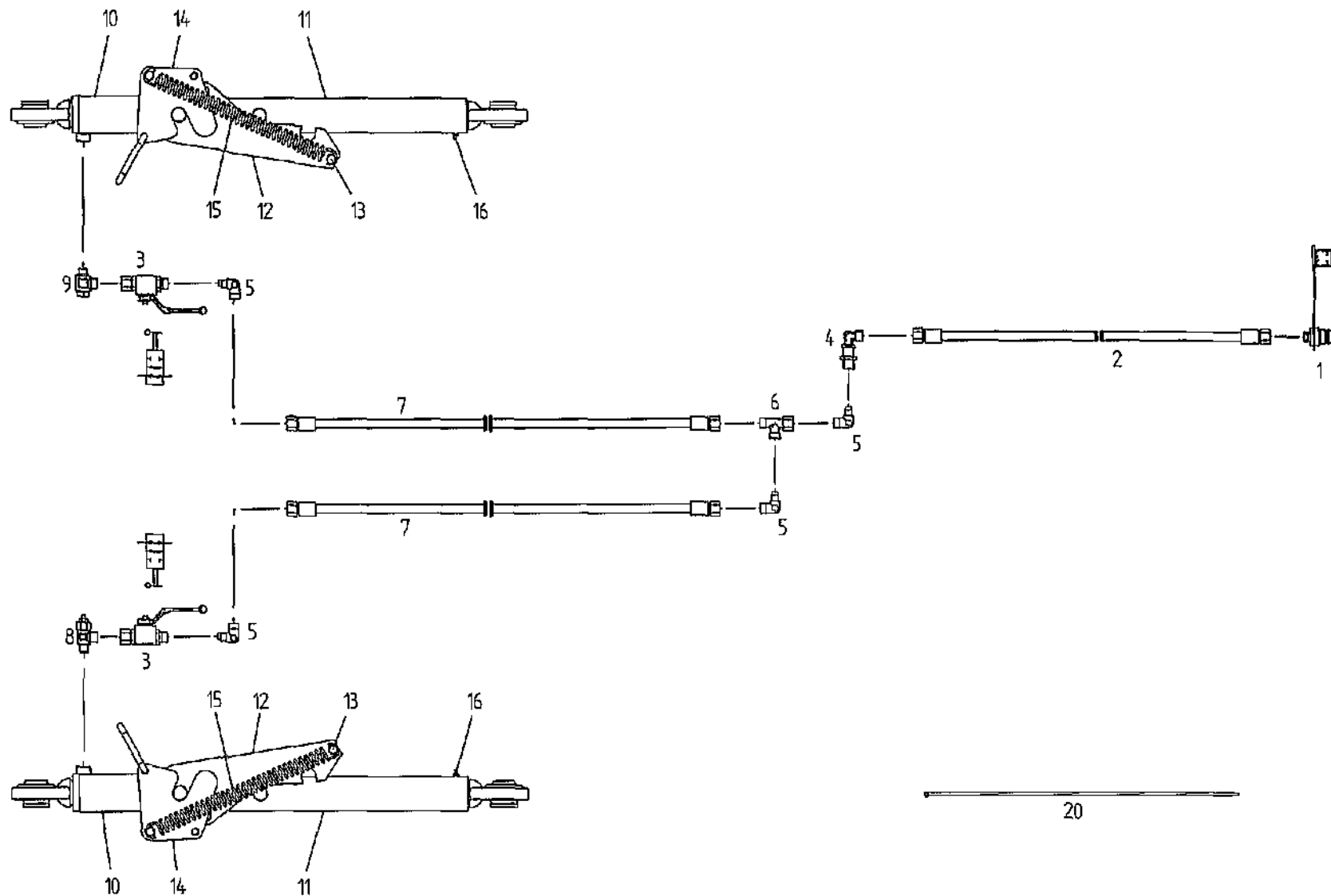


Tafel, Table, Plan, Tav.

1

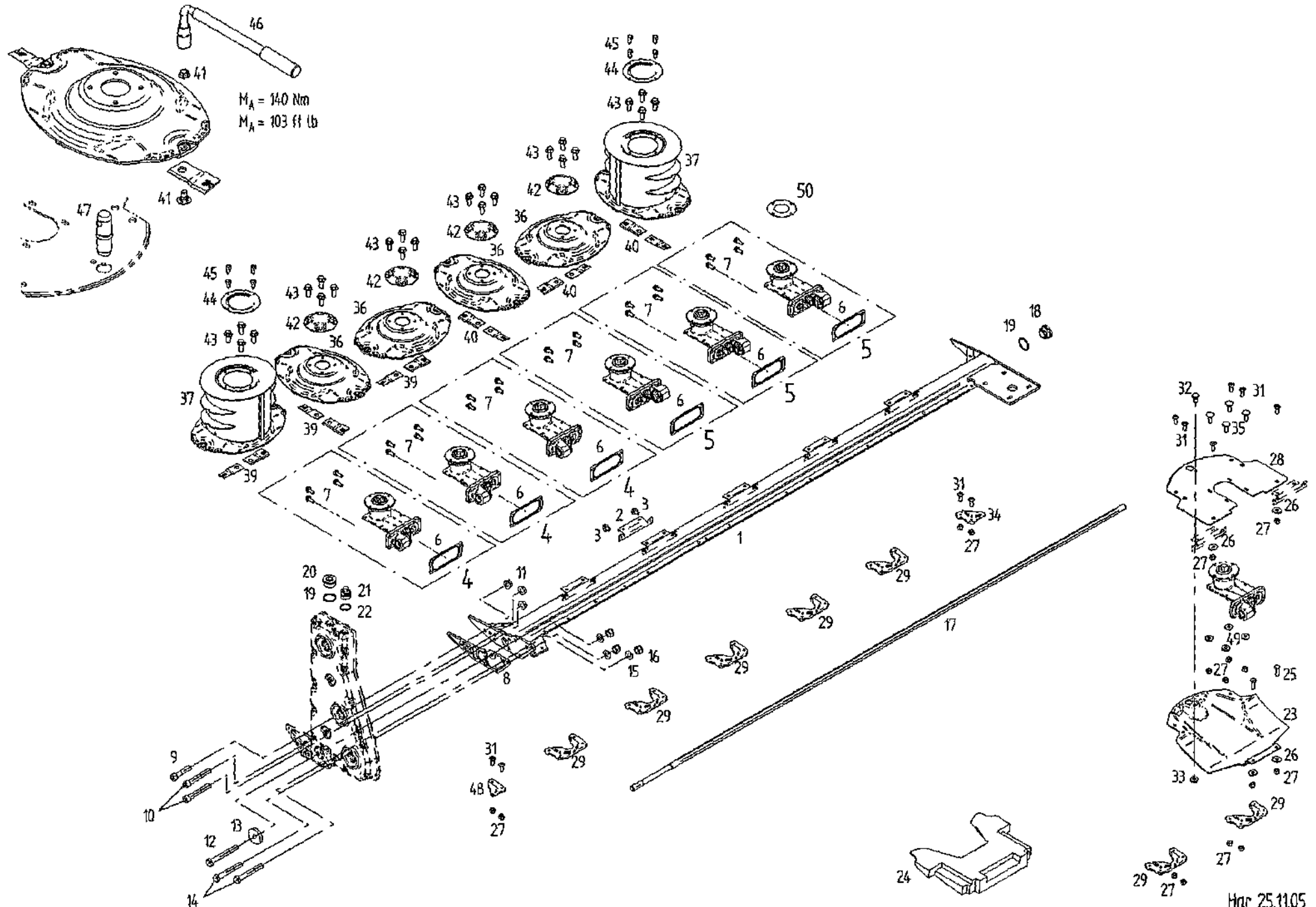
Pos	Nr.	SM310FZ	SM310FZ-SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Lenkerbock.....	Guide.....	Support de direction
1	135123	o	o	Lenkerbock vormontiert.....	Guide mounted.....	Support de direction monté
2	117726	o	o	6kt-Schr. M12x60- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	116686	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	121735	o	o	Schieber.....	Slider.....	Verrou
5	124980	o	o	Senkschr. M12x25-8.8-A3A DIN7991 Vplu	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
6	105186	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A	Washer.....	Rondelle
7	118097	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN936.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	128076	o	o	Kantenschutzprofil 6-8mm 255lang.....	Edge protection profile.....	Profil de bordure de protection
9	133258	o	o	Gelenkwellenhalter.....	P.T.O. shaft holder.....	Support de l' arbre de transmission
10	116629	o	o	6kt-Schr. M12x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	107096	o	o	Tellerfeder 28x12.2x1 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
12	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	126377	o	o	6kt-Schr. M16x 40- 8.8-A3A DIN933 Vplu	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	115979	o	o	Scheibe DIN 125- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	130203	o	o	Zapfwellenschutz aussen.....	P.T.O. shaft protection device.....	Protection de la prise de force
16	132629	o	o	Schutztopf WAL-NR 82.34.11.....	Guard.....	Pot de protection
17	118555	o	o	Schlauchschelle SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
18	128221	o	o	Lamellenstopfen GPN320 GL1023.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles
24	133356	o	o	Hauptkabel 4x0.75-3.75.....	Main cable.....	Câble principal
25	133353	o	o	Begrenzungsleuchte SPL21 komplett.....	Limit lamp complete.....	Éclairage de limitation complet
26	128232	o	o	Zyl.-Schr. ISO1207-M 5x30-4.8A3A.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
27	128233	o	o	6kt-Mutter M 5- 5 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	124687	o	o	Rückstrahler gelb.....	Reflector yellow.....	Catadioptré jaune
29	140694	o	o	Kettenlasche.....	Tongue.....	Maillon
30	140016	o	o	Oberlenkerbolzen Norm II.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon du bras de guidage supérieur
31	164676	o	o	Schäkel A 0,6 DIN 82101 TZN 600.....	Shackle.....	Manille
32	108671	o	o	Klappstecker 10x45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
33	130391	o	o	Spannschloß.....	Turn buckle.....	Manchon de serrage
34	107452	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x40-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
35	128370	o	o	Kette DIN 762-3-10x50 TZN 13 Glieder.....	Chain.....	Chaîne
36	132931	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
37	140697	o	o	Kettenlasche.....	Tongue.....	Manille
38	108544	o	o	Klappstecker 12x45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
39	126039	o	o	Rückstrahler weiß	Reflector white	Catadioptré blanc
90	133281	o		Satz Abziehbilder SM 310 FZ.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
90	134401	o	o	Satz Abziehbilder SM 310 FZ-SL.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2



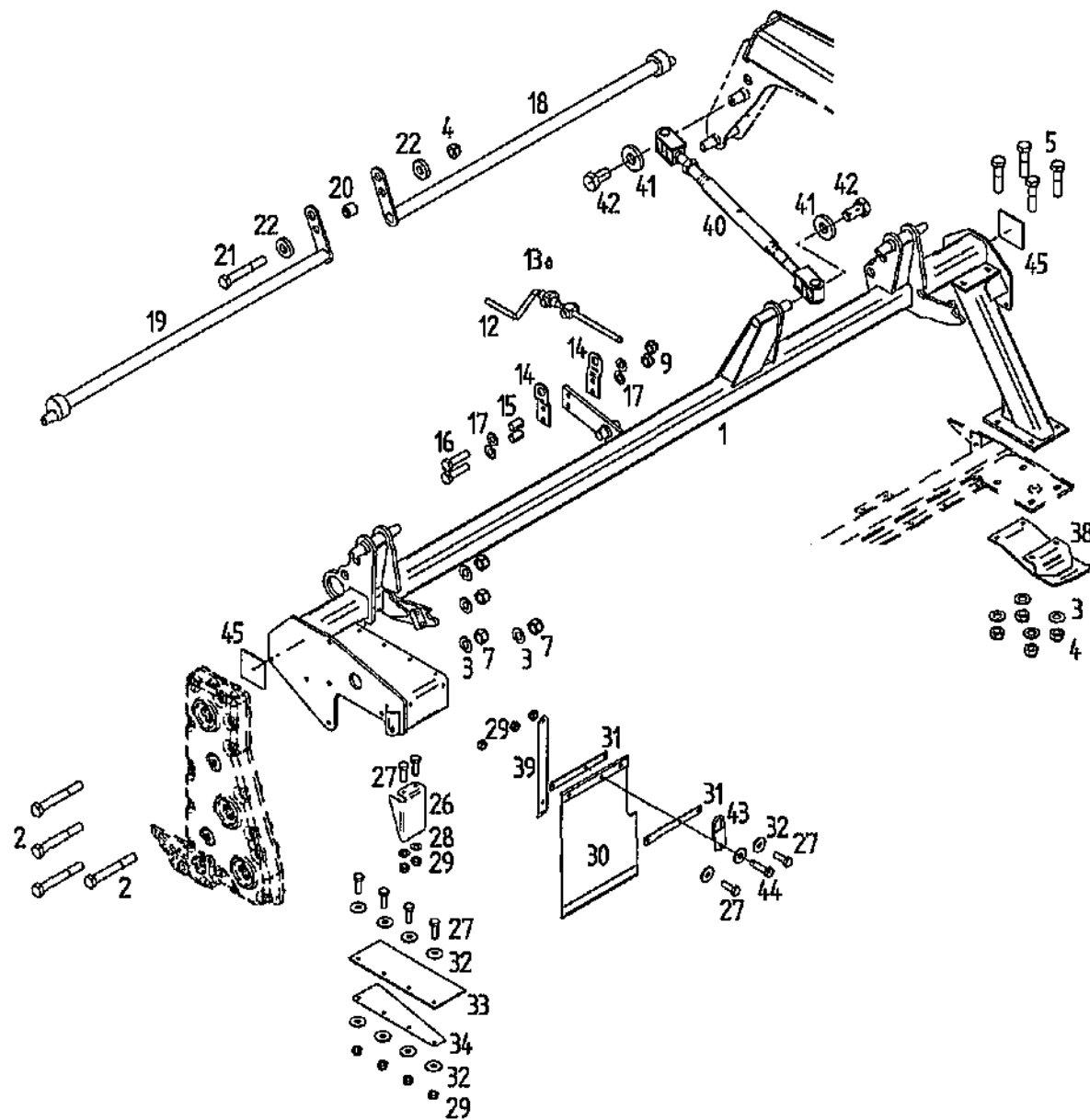
Pos	Nr.	SM310FZ	SM310FZ-SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement spécial Désignation de la pièce
				Hydraulikplan.....	Hydraulic system plan.....	Schéma hydraulique
1	128070	o	o	SVK-Stecker ISO7241-12.5/10S/A3C.....	SVK plug.....	Fiche
2	162203	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP2100P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
3	133000	o	o	Block-Kugelhahn DN 6/10S/A3C.....	Ball valve.....	Robinet à boisseau sphérique
4	128000	o	o	W-Schottversch. WSV10-S/OMD/A3C.....	Bulkhead stuffing box with angle..	Raccordement à vic coudé
5	127902	o	o	Winkelverschraubung.....	Adjustable elbow union.....	Raccord à vis coué réglable
6	127980	o	o	L-Verschraubung.....	Threaded joints.....	Raccord à vis
7	162556	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP3200P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
8	123759	o	o	Drosselventil doppeltwirkend.....	Throttle valve.....	Soupage d' étranglement
9	126862	o	o	Hochdruck-Schwenkverschraubung.....	Swiveling screw fitting.....	Raccord fileté orientable
10	133696	o	o	Hydraulikzylinder 50/155.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
11	133695	o	o	Gleitstück.....	Slider.....	Pièce coulissante
12	133305	o	o	Verriegelungshaken.....	Lock assembly hook.....	Crochet de verouillage
13	133306	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
14	133299	o	o	Hebel.....	Handle.....	Levier
15	122473	o	o	Zugfeder 3.5x26.5x230.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
16	108292	o	o	Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
20	124326	o	o	Kabelbinder PLT3H-DO PAND. 360lg.....	Cable ties.....	Collier de serrage

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



Pos	Nr.	SM310FZ	SM310FZ-SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles			*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part			s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce		
*				Mähträger.....			Cutter bar.....			Barre de coupe		
1	426786	o	o	Mähträger montiert.....			Cutter bar mounted.....			Barre de coupe monté		
2	123456	o	o	Halter.....			Support.....			Support		
3	132855	o	o	6kt-Schr.M 8x12- 100 Vripp, Dac. 3M.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
4	426844	o	o	Mähscheibenantrieb links.....			Mower disc drive assembly left.....			Ensemble d'entraînement gauche		
5	426845	o	o	Mähscheibenantrieb rechts.....			Mower disc drive assembly right.....			Ensemble d'entraînement droit		
6	133746	o	o	Gehäusedichtung.....			Seal.....			Joint		
7	132856	o	o	6kt-Schr.M12x30-100-Vripp, Dac. 3M.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
8	130924	o	o	Dichtung.....			Seal.....			Joint		
9	128128	o	o	Zyl-Schr.M12x55-10.9-MV8 DIN912.....			Cheese head.....			Vis à tête conique		
10	128129	o	o	Zyl-Schr.M12x80-10.9-MV8 DIN912.....			Cheese head.....			Vis à tête conique		
11	127759	o	o	6kt-Mutter M12-10 -A3A.....			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
12	127633	o	o	6kt-Schr.M12x100-10.9-MV8 DIN931.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
13	122886	o	o	Scheibe 12,5/ 45/ 8.....			Washer.....			Rondelle		
14	127656	o	o	6kt-Schr.M12x90-10.9-MV8 DIN931.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
15	105186	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....			Washer.....			Rondelle		
16	127564	o	o	6kt-Mutter M12-10 -A3A DIN982.....			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
17	133169	x	x	Sechskantwelle, 2925 lang.....			Hexagonal shaft.....			Arbre hexagonal		
18	132411	o	o	Verschlusschraube.....			Plug screw.....			Bouchon fileté		
19	127366	o	o	Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....			Seal ring.....			Bague d'étanchéité		
20	128124	o	o	Verschlusschr. M30x1.5-A3A DIN908.....			Plug screw.....			Bouchon fileté		
21	131490	o	o	Entlüftungsventil M24x1.5/0.55.....			Vent valve.....			Soupape de purge		
22	127551	o	o	Dichtring A 24x29-CU DIN7603.....			Seal ring.....			Bague d'étanchéité		
23	133943	x	x	Gleitkufe.....			Skid.....			Patin		
24	134306	o	o	Füllstück.....			Filler.....			Pièce intermédiaire		
25	116614	o	o	6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
26	105421	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....			Washer.....			Rondelle		
27	127592	o	o	6kt-Mutter M 8-10 -A3A DIN982.....			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
28	133932	x	x	Steinschutz.....			Stone guard.....			Protection contre les pierres		
29	133737	x	x	Verbindungsstück.....			Connection part.....			Pièce de raccordement		
31	134405	o	o	Senkschraube M8x22-10.9 Dac.320A.....			Countersunk screw.....			Vis à tête conique		
32	132434	o	o	Rändelschraube. M10x20-12.9-MV8.....			Knurled bolt.....			Vis moletée		
33	126287	o	o	6kt-Mutter M10-10 -A3A.....			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
34	134388	o	o	Außenstück rechts.....			Exterior piece right.....			Pièce de extérieure droit		
35	116224	o	o	Flr.-Schr. M8x25-8.8 A3A DIN 603.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
36	131808	x	x	Mähscheibe gewuchtet.....			Mower disc.....			Disque à faucher		
37	133553	x	x	Mähscheibe m. Hut gewuchtet.....			Mowerdisc with head.....			Disque à faucher avec chapeau		
39	134308	x	x	Messerklänge, rechts 112.....			Blade right.....			Lame droit		
40	134309	x	x	Messerklänge, links 112.....			Blade left.....			Lame gauche		
41	426887	x	x	Mähklingschr. m. Mutter.....			Bolt with nut.....			Boulon de support du couteau		
42	130428	o	o	Deckel.....			Cover.....			Couvercle		
43	126293	o	o	6kt-Schr.M10x25- 100-A3A.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
44	130994	o	o	Deckel.....			Cover.....			Couvercle		
45	124513	o	o	Bl-Schr. ST 6.3x16-C-A3A DIN7976.....			Screw.....			Vis à tôle		
46	131030	o	o	Steckschlüssel SW17.....			Socket spanner.....			Clé		
47	132932	o	o	Anschlagbolzen.....			Stop pin.....			Boulon d'arrêt		
48	134389	o	o	Außenstück links.....			Exterior piece left.....			Pièce de extérieure gauche		
49	128330	o	o	Scheibe DIN 7349 8,4-A3A.....			Washer.....			Rondelle		
50	130993	o	o	Ausgleichsscheibe.....			Washer.....			Rondelle de compensation		

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 4

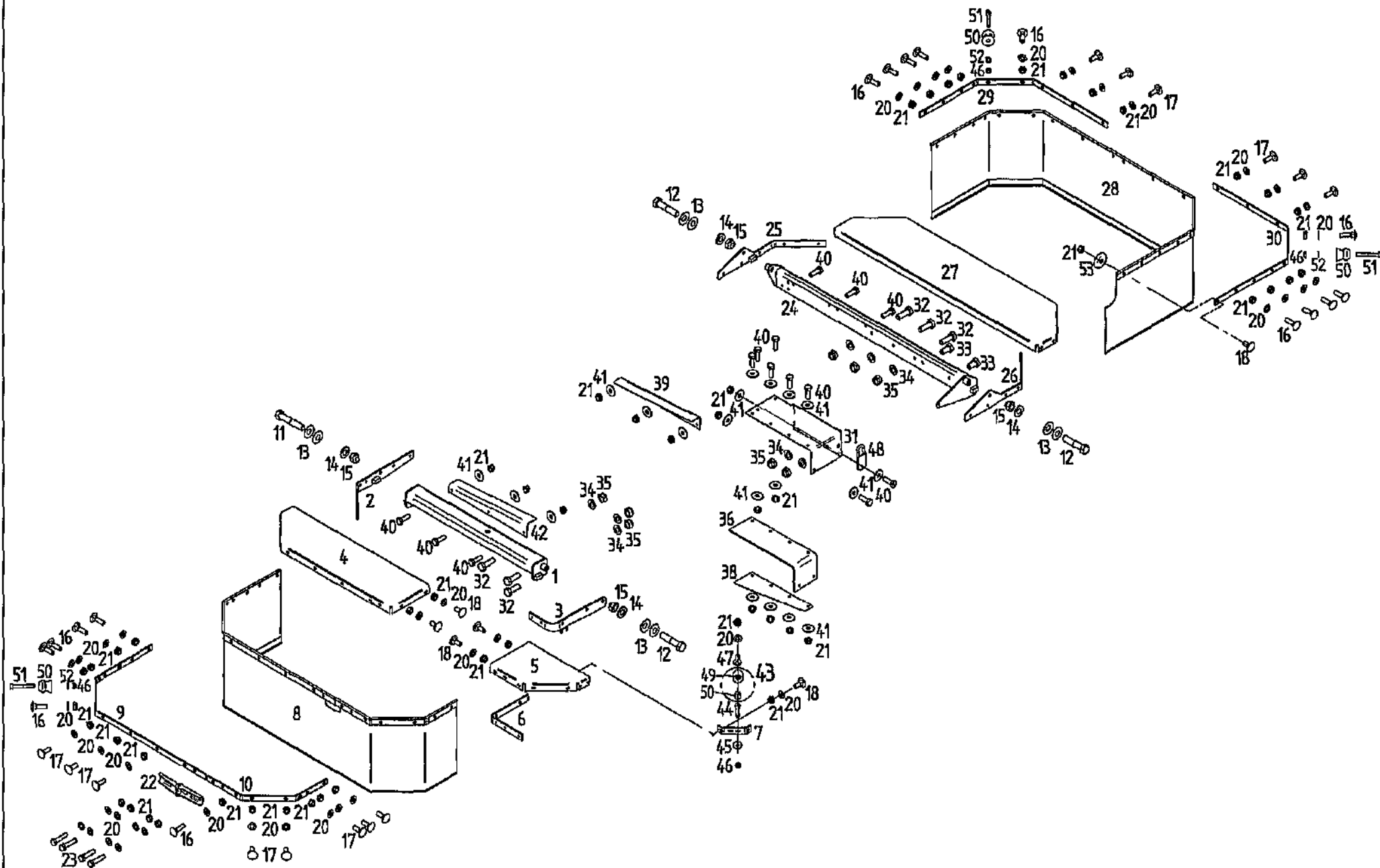


Tafel, Table, Plan, Tav.

4

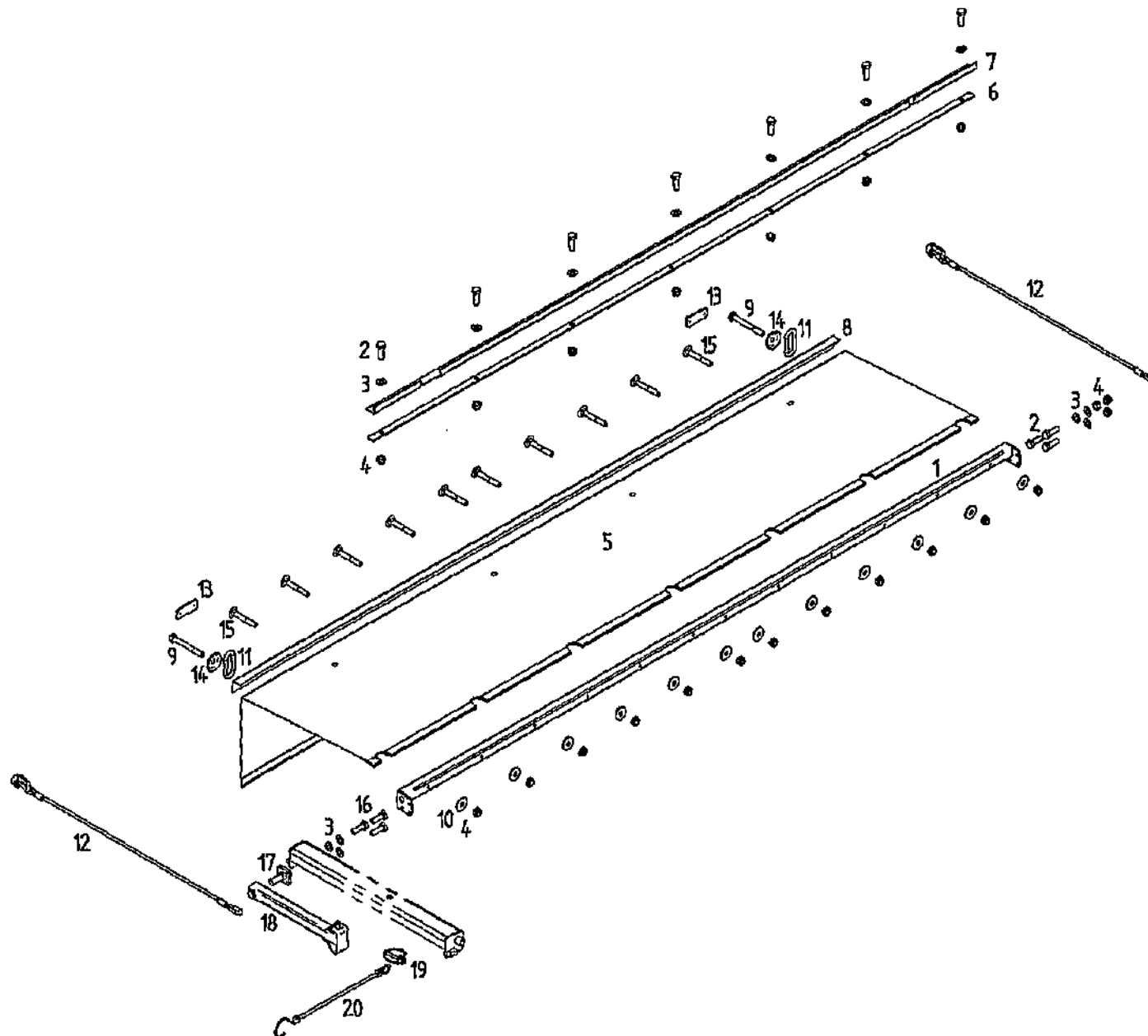
Pos	Nr.	SM310FZ	SM310FZ-SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
1	134481	o	o	Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
2	127656	o	o	6kt-Schr.M12x90- 10.9-A3A DIN931DACs	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	105186	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
4	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	116530	o	o	6kt-Schr.M12x50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	127564	o	o	6kt-Mutter M12- 10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	108441	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	132512	o	o	Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
13	108292	o	o	Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
14	132500	o	o	Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
15	127820	o	o	Spannstift DIN 7346- 13x20.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
16	117772	o	o	6kt-Schr.M10x40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	115973	o	o	Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
18	132459	o	o	Verstellstange rechts.....	Adjusting bar right.....	Barre de réglage droit
19	132458	o	o	Verstellstange links.....	Adjusting bar left.....	Barre de réglage gauche
20	131985	o	o	Buchse 13x35x40.....	Bushing.....	Douille
21	116535	o	o	6kt-Schr.M12x80- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	128177	o	o	Scheibe DIN7349- 13 A3A.....	Washer.....	Rondelle
26	132936	o	o	Schutzblech hinten links.....	Wheel guard back left.....	Tôle de protection arrière gauche
27	116614	o	o	6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	115972	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
29	108531	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
30	135127	x	x	Schutztuch hinten links.....	Textile guard back left.....	Tôle de protection arrière gauche
31	132345	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
32	105421	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
33	130223	o	o	Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
34	134646	o	o	Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
38	130262	o	o	Abstellstütze.....	Parking support.....	Support de stationnement
39	121280	o	o	Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
40	133291	o	o	Querlenker.....	Cross guide.....	Transversale de direction
41	124517	o	o	Scheibe DIN7349- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
42	127859	o	o	6kt-Schr. M16x30- 8.8-A3A DIN933 Vplus	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
43	133372	o	o	Halter.....	Support.....	Support
44	116615	o	o	6kt-Schr. M 8x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
45	134647	o	o	Gummiplatte 100x100x5.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



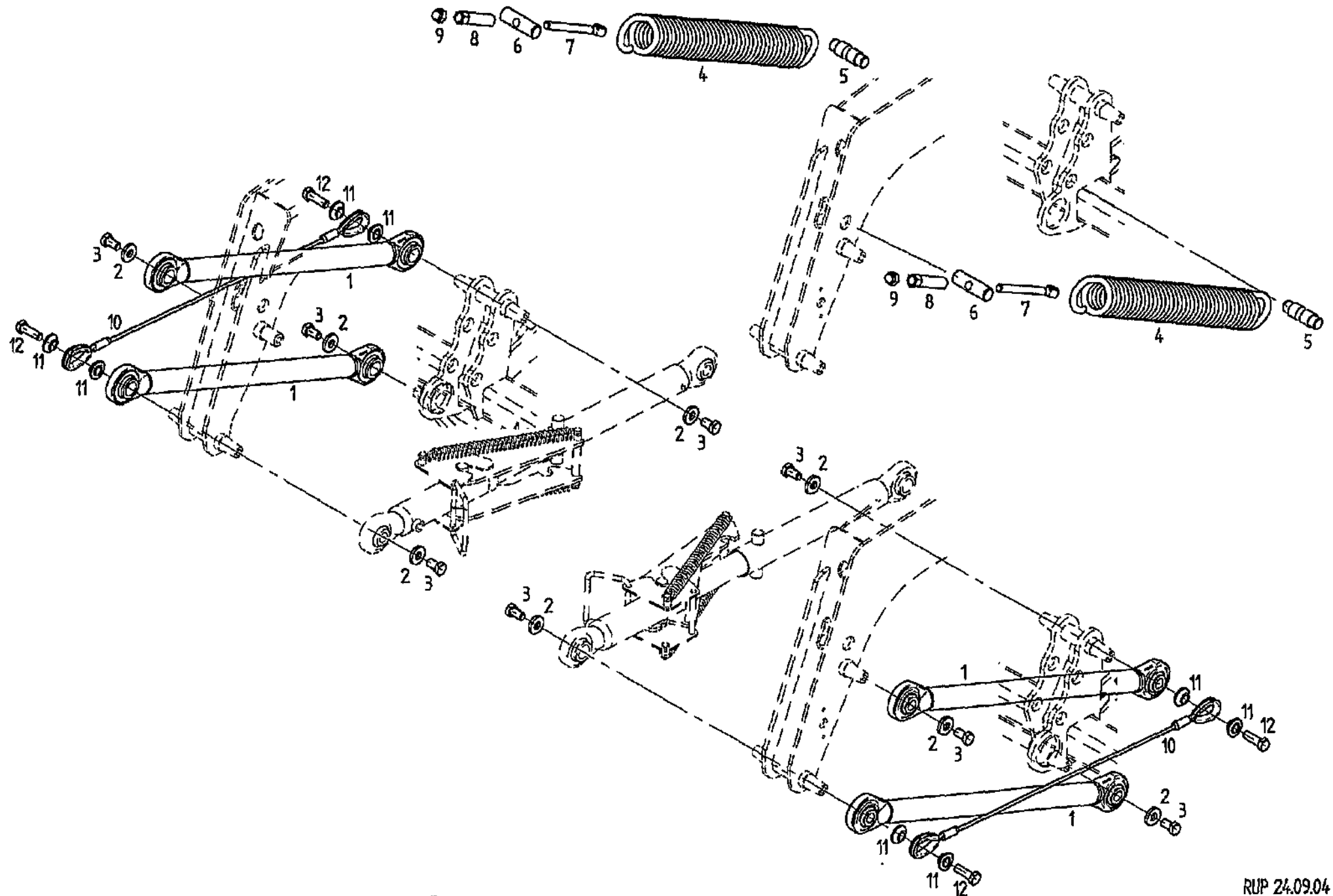
Pos	Nr.	SM310FZ	SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Außenschutz.....	Guard.....	Protection
1	133323	o	o	Träger links.....	Carrier left.....	Support gauche
2	133325	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
3	133327	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
4	133329	o	o	Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
5	133331	o	o	Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
6	133328	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
7	133344	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
8	133646	x	x	Schutztuch links.....	Textile guard left.....	Tôle de protection gauche
9	133330	o	o	Abdeckleiste.....	Cover strip.....	Barre de protection
10	133332	o	o	Abdeckleiste.....	Cover plate.....	Plaque de fermeture
11	127632	o	o	6kt-Schr.M12x65-10.9-A3A DIN931 MV8.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	116531	o	o	6kt-Schr.M12x55- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	107096	o	o	Tellerfeder 28x12,2x1 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
14	105186	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	124453	o	o	Flr-Schr.M 8x30- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
17	116224	o	o	Flr-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
18	107666	o	o	Flr-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
20	115972	o	o	Scheibe DIN125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
21	108531	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
22	133318	o	o	Scharnier montiert.....	Hinge mounted.....	Charnière monté
23	116615	o	o	6kt-Schr.M 8x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	133352	o	o	Träger rechts.....	Carrier right.....	Support droit
25	133355	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
26	135133	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
27	133359	o	o	Schutzblech aussen.....	Outer wheel guard.....	Tôle de protection arrière
28	133645	x	x	Schutztuch rechts.....	Textile guard right.....	Tôle de protection droit
29	133361	o	o	Abdeckleiste.....	Cover strip.....	Barre de protection
30	133362	o	o	Abdeckleiste.....	Cover strip.....	Barre de protection
31	133578	o	o	Schutzblech rechts.....	Wheel guard right.....	Tôle de protection droit
32	107735	o	o	6kt-Schr.M10x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
33	116621	o	o	6kt-Schr.M10x20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	115983	o	o	Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
35	108441	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	133600	o	o	Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
38	134646	o	o	Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
39	133591	o	o	Blech rechts.....	Plate right.....	Tôle droite
40	116614	o	o	6kt-Schr.M8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	105421	o	o	Scheibe DIN9021-8.4 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
42	133590	o	o	Blech links.....	Plate left.....	Tôle gauche
43	128231	o	o	GM-Türfeststeller 38x35 kpl.....	Fixing.....	Blocage
44	128234	o	o	Zyl-Schr. M 6x35- 8.8-A3A DIN912.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
45	124512	o	o	Scheibe DIN9021-6.4 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
46	106903	o	o	6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
47	130405	o	o	Senkschraube M8x25-10.9 MV8.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
48	133372	o	o	Halter.....	Support.....	Support
49	128264	o	o	Klemmkörper.....	Clamp.....	Collier
50	128265	o	o	Kugelzapfen.....	Ball-tine.....	Bille de pivot
51	128270	o	o	Zyl-Schr.M 6X 45- 8.8-A3A DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
52	115970	o	o	Scheibe DIN 125-6.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
53	140262	o	o	Tellerscheibe.....	Disc washer.....	Rondelle

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6



Pos.	Nr.	SM310FZ	SM310FZ-SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles			*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part			s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce		
				Schutz.....			Guard.....			Protection		
1	132952	o	o	Schutzstange.....			Protective rod.....			Barre de protection		
2	116614	o	o	6kt-Schr. M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
3	115972	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....			Washer.....			Rondelle		
4	108531	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
5	133647	x	x	Schutztuch.....			Textile guard.....			Toile de protection		
6	132477	o	o	Leiste.....			Strip.....			Barre		
7	132479	o	o	Abdeckung.....			Cover plate.....			Plaque de fermeture		
8	135137	o	o	Klemmprofil.....			Clamping bar.....			Borne plate		
9	124279	o	o	6kt-Schr. M 8x70- 8.8-A3A DIN931.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
10	105421	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....			Washer.....			Rondelle		
11	128278	o	o	Kettenglied 6x42-A3A DIN763.....			Chain link.....			Chaînon		
12	133365	x	x	Spanngurt.....			Tightening belt.....			Ruban de serrage		
13	126040	o	o	Rückstrahler weiß.....			Reflector white.....			Catadioptr blanc		
14	140262	o	o	Tellerscheibe.....			Washer.....			Rondelle		
15	128250	o	o	Flr-Schr.M 8X 55- 8.8-A3A DIN603.....			Flat round bolt.....			Boulon à tête bombée		
16	127883	o	o	6kt-Schr. M 8x25- 8.8-A3A DIN933 Vpl.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
17	133679	o	o	Platte.....			Plate.....			Plaque		
18	133680	o	o	Stützfuß.....			Land support.....			Pied d'appui		
19	109162	o	o	Klappstecker 5x32 DIN 11023 ZN3.....			Folding plug.....			Esses d'essieu		
20	111895	o	o	Sicherungsschnur mit Haken.....			Safety cord.....			Cordon d'arrêt		

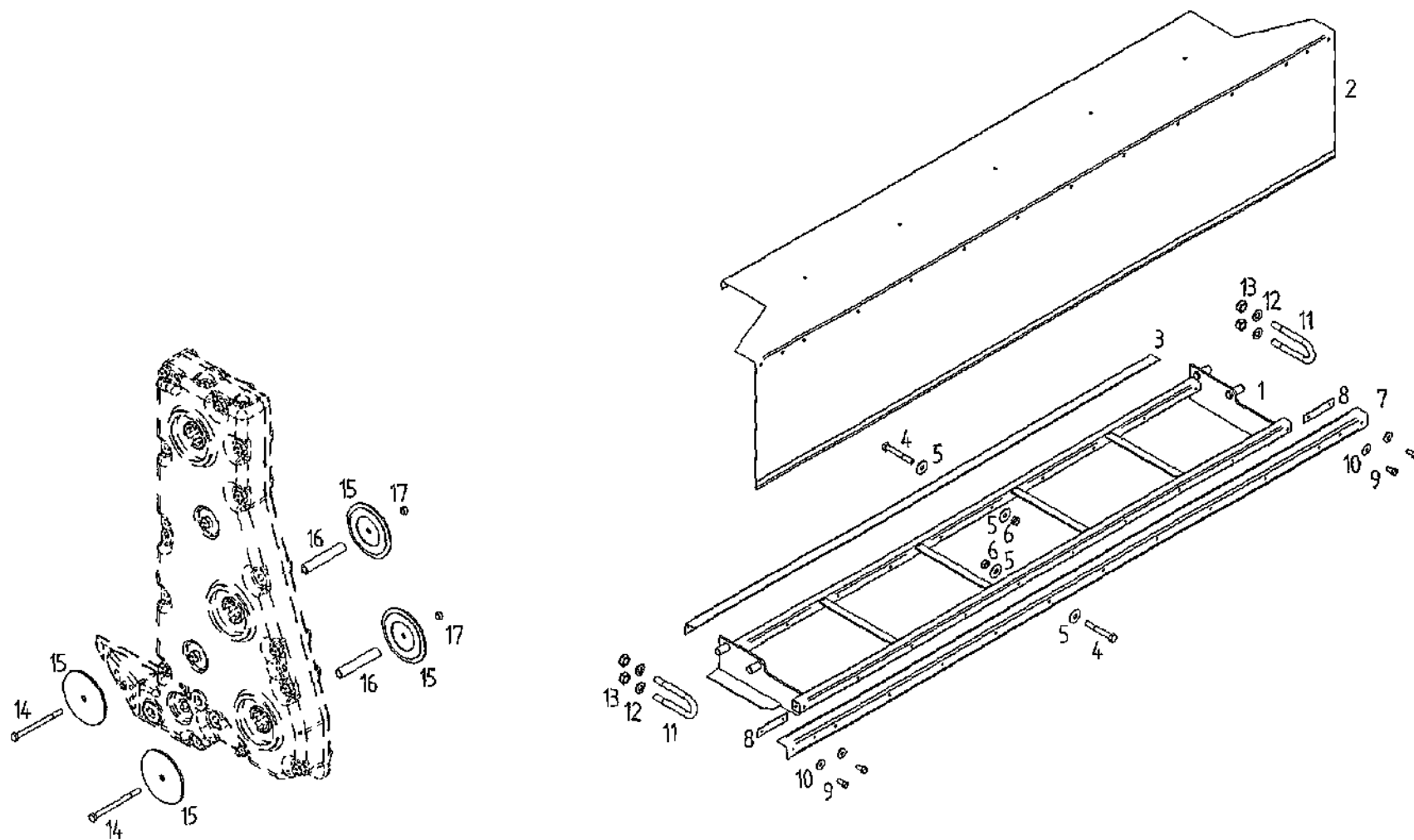
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7



Tafel, Table, Plan, Tav.

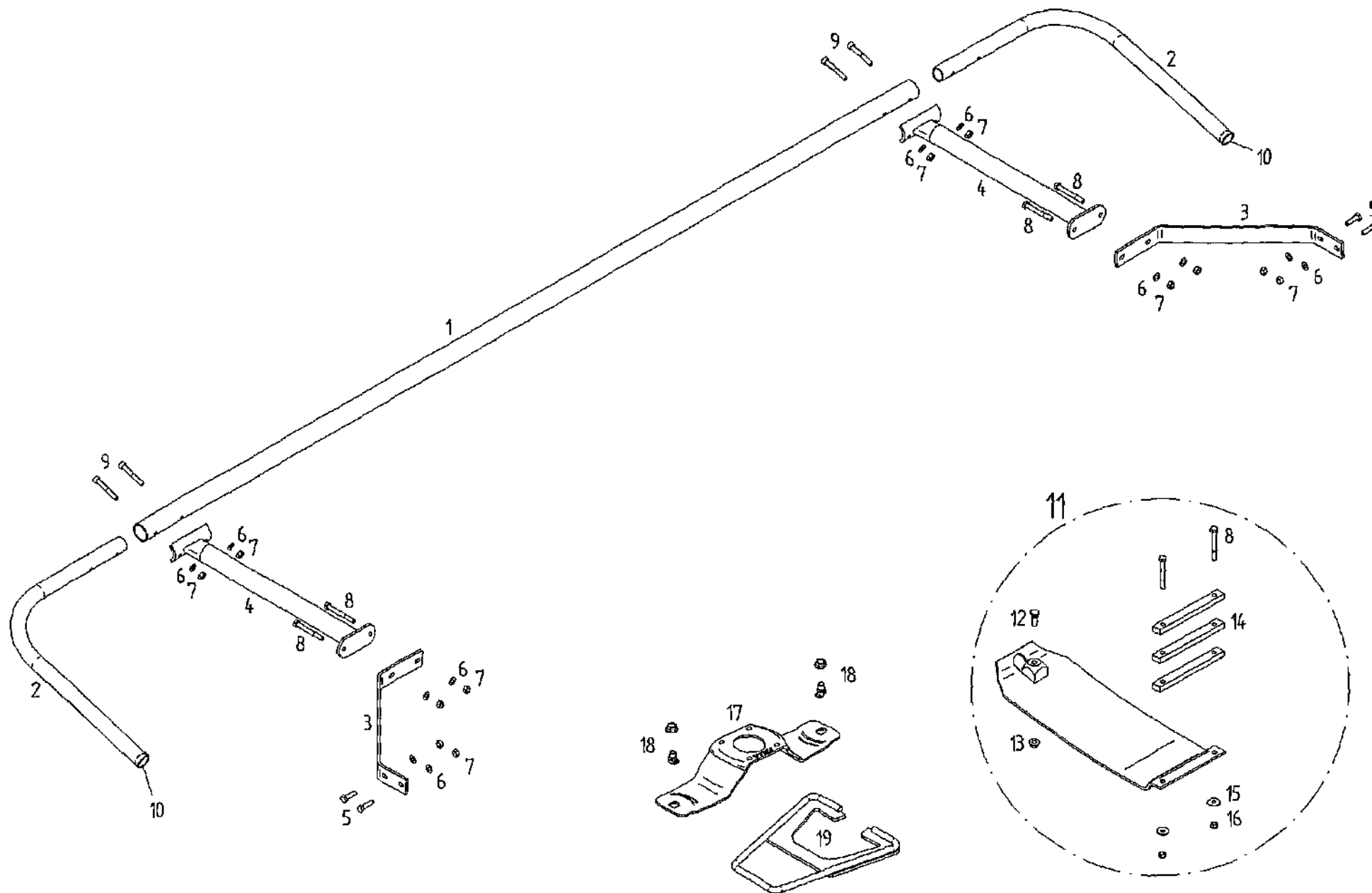
7

Pos	Nr.	SM310FZ	SM310FZ-SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
				Koppelstange.....	Connecting rod.....	Barre de connection
1	133686	o	o	Koppelstange.....	Connecting rod.....	Barre de connection
2	124517	o	o	Scheibe DIN7349- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
3	127859	o	o	6kt-Schr.M16x30- 8.8-A3A DIN933 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	131814	o	o	Zugfeder 14x72x618.....	Pulling spring	Ressort de tension
5	131968	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
6	132998	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
7	123372	o	o	Augenschraube.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	132999	o	o	Spannmutter.....	Tightening nut.....	Écrou de serrage
9	127307	o	o	6kt-Hutmutter M16-8 A3A DIN986.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	133343	o	o	Drahtseil 8/965.....	Wire rope.....	Câble métallique
11	133345	o	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille
12	127274	o	o	6kt-Schr.M16x50- 8.8-A3A DIN933 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal



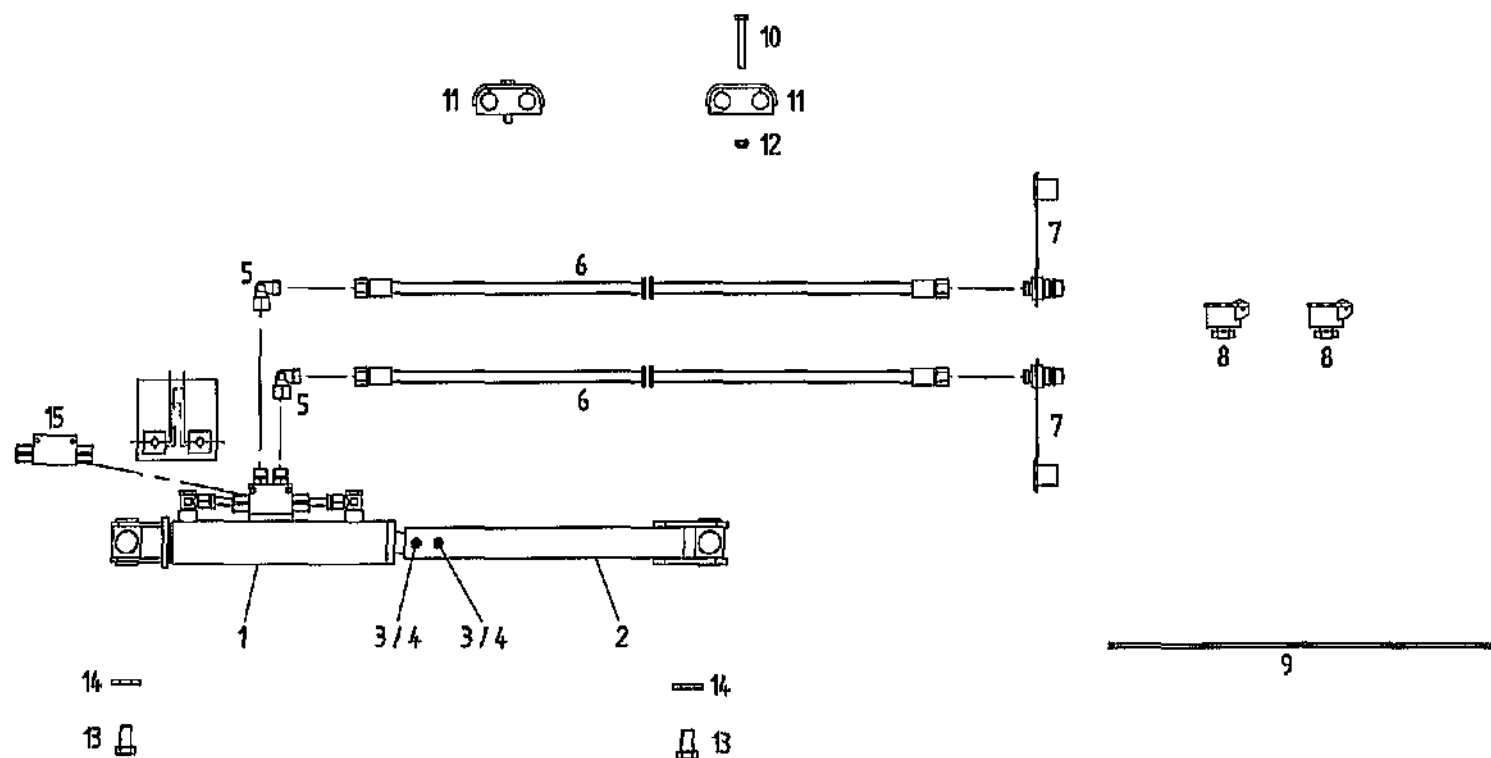
Pos	Nr.	SM310 FZ	SM310 FZ-SL		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schutz ohne Conditioner.....	Guard without conditioner.....	Protecteur sans conditionneur
1	133805	o			Schutz hinten.....	Back guard.....	Protection arrière
2	132532	x			Schutznetz hinten.....	Back textile guard	Tôle de protection arrière
3	132533	o			Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate
4	127222	o			6kt-Schr.M 8x 60- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	105421	o			Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
6	108531	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
7	132534	o			Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate
8	131164	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
9	128169	o			Bl-Schr.ST 6.3x16-F-A3A DIN7976.....	Screw.....	Tête
10	124512	o			Scheibe DIN9021- 6.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
11	131662	o			Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
12	115973	o			Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
13	108441	o			6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	128019	o	o		6kt-Schr.M 8x110- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	133004	o	o		Deckel.....	Cover.....	Couvercle
16	133229	o	o		Rohr.....	Pipe.....	Tube
17	108531	o	o		6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9

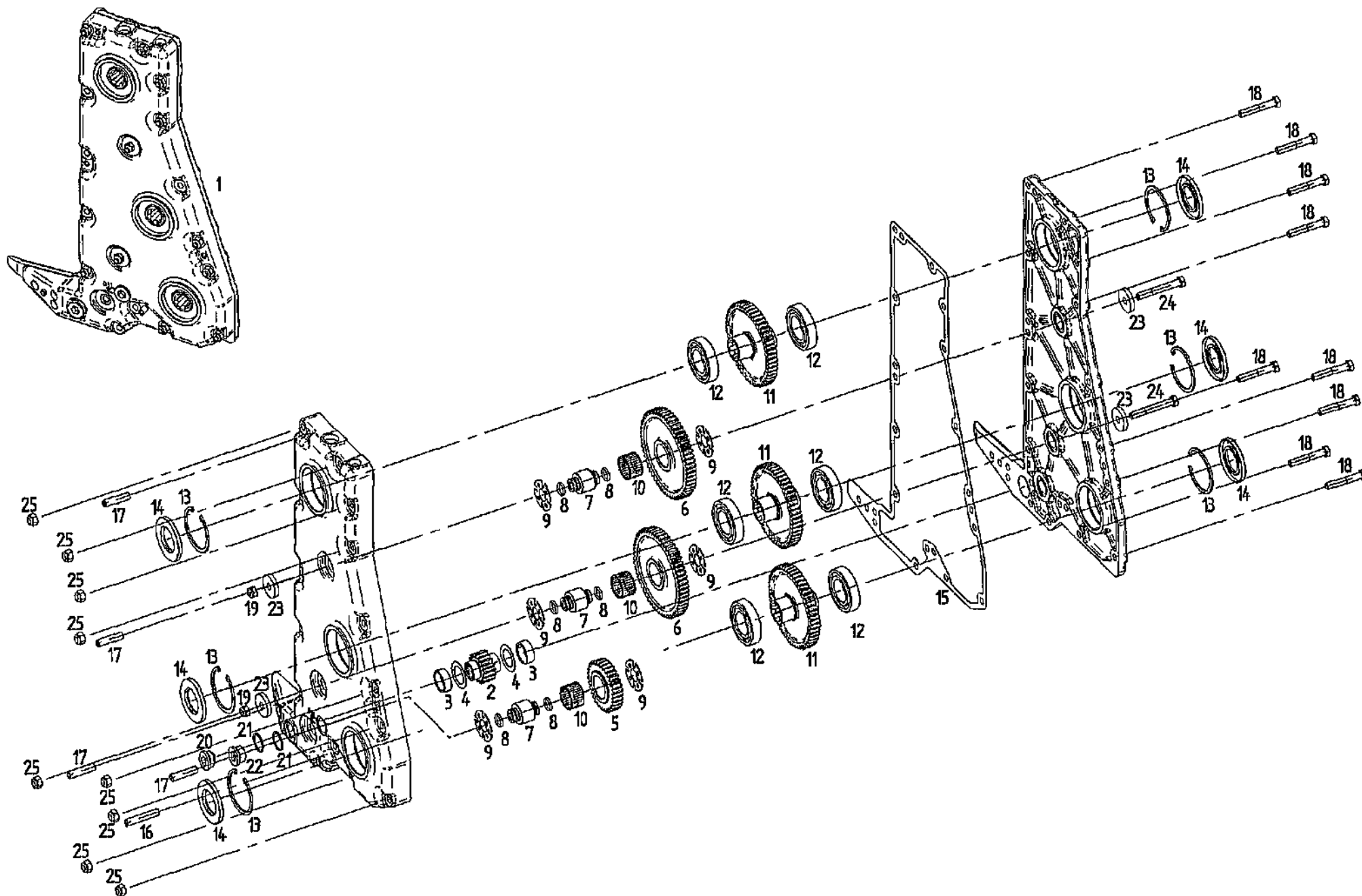


Pos	Nr.	SM310FZ	SM310FZ-SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
				Sonderzubehör.....	Special Equipment.....	Équipement special
1	133641	s	s	Querrohr.....	Pipe.....	Tube
2	133639	s	s	Niederhaltebügel.....	Clamp device.....	Dispositif de pression
3	133642	s	s	Winkel.....	Angle.....	Angle
4	133643	s	s	Halter.....	Support.....	Support
5	105483	s	s	6kt-Schr.M 8X 30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	115972	s	s	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
7	108531	s	s	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	124279	s	s	6kt-Schr.M 8x70- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	128012	s	s	Zyl-Schr.M 8X 55- 8.8-A3A DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
10	126691	s	s	Verschlußstopfen GPN350-137.....	Plug.....	Bouchon de fermeture
11	426306	s	s	Zusatzkufe komplett.....	Protective skid.....	Patin de protection
12	132435	s	s	Rändelschraube. M10x30-12.9-MV8.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
13	126287	s	s	6kt-Mutter M10-10 -A3A Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	130681	s	s	Leiste.....	Strip.....	Barre
15	105421	s	s	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
16	108531	s	s	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	133187	x	x	Haltefeder.....	Holding spring.....	Ressort de retenue
18	426883	x	x	Messerhaltebolzen mit Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau avec écrou
19	133929	s	s	Messerschlüssel.....	Key.....	Clef du couteau

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 10

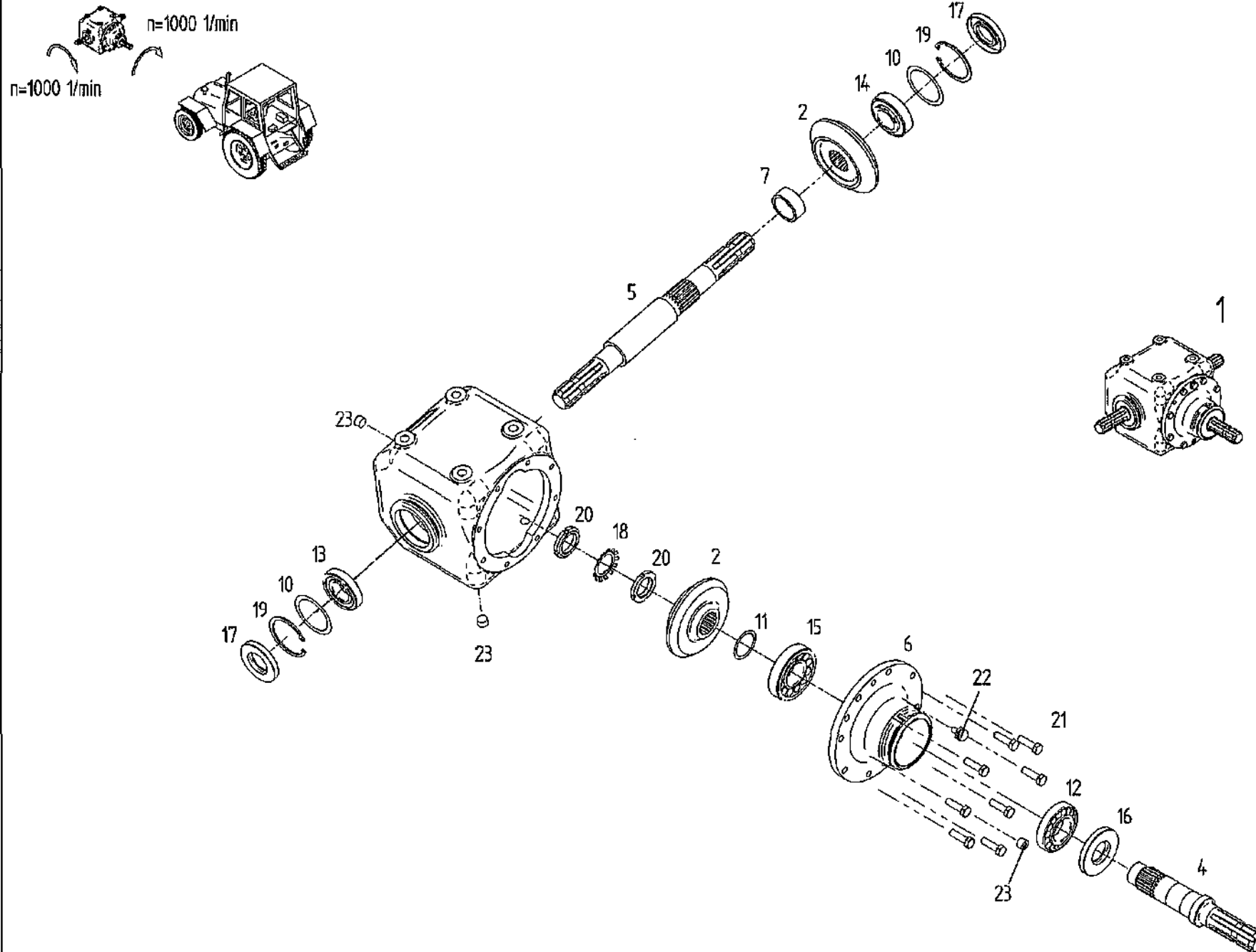


Pos	Nr.	SN310 FZ	SN310 FZ-SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Sonderzubehör..... Special Equipment..... Équipement special		
1	133702	s	s	Hydraulikzylinder, doppelw. 50-30-140.....	Hydraulic cylinder double acting.....	Vérin hydraulique à double effet
2	134310	s	s	Rohr.....	Pipe.....	Tube
3	107483	s	s	Spannstift ISO 8752- 13x60-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
4	107469	s	s	Spannstift ISO 8752- 8x60-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
5	127902	s	s	Winkelverschraubung.....	Elbow union.....	Raccord à vis coudé
6	132065	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP5000P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
7	128070	s	s	SVK-Stecker ISO7241-12.5/10S/A3C.....	Plug.....	Fiche
8	127138	s	s	SVK-ST-Halter M-SCHR-D. NW10U.M	SVK plug holder.....	Support de fiche SVK
9	124326	s	s	Kabelbinder PLT3H-DO PAND. 360lg.....	Cable ties.....	Collier de serrage
10	127581	s	s	6kt-Schr. M 6x45- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	163075	s	s	Rohrschelle HRBGS 2 A1 15-15.....	Bracket.....	Bride
12	106903	s	s	6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	127859	s	s	6kt-Schr.M16x30- 8.8-A3A DIN933 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	124517	s	s	Scheibe DIN7349- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	134977	s	s	Drosselrückschlagventil.....	Throttle valve	Soupape d'étranglement



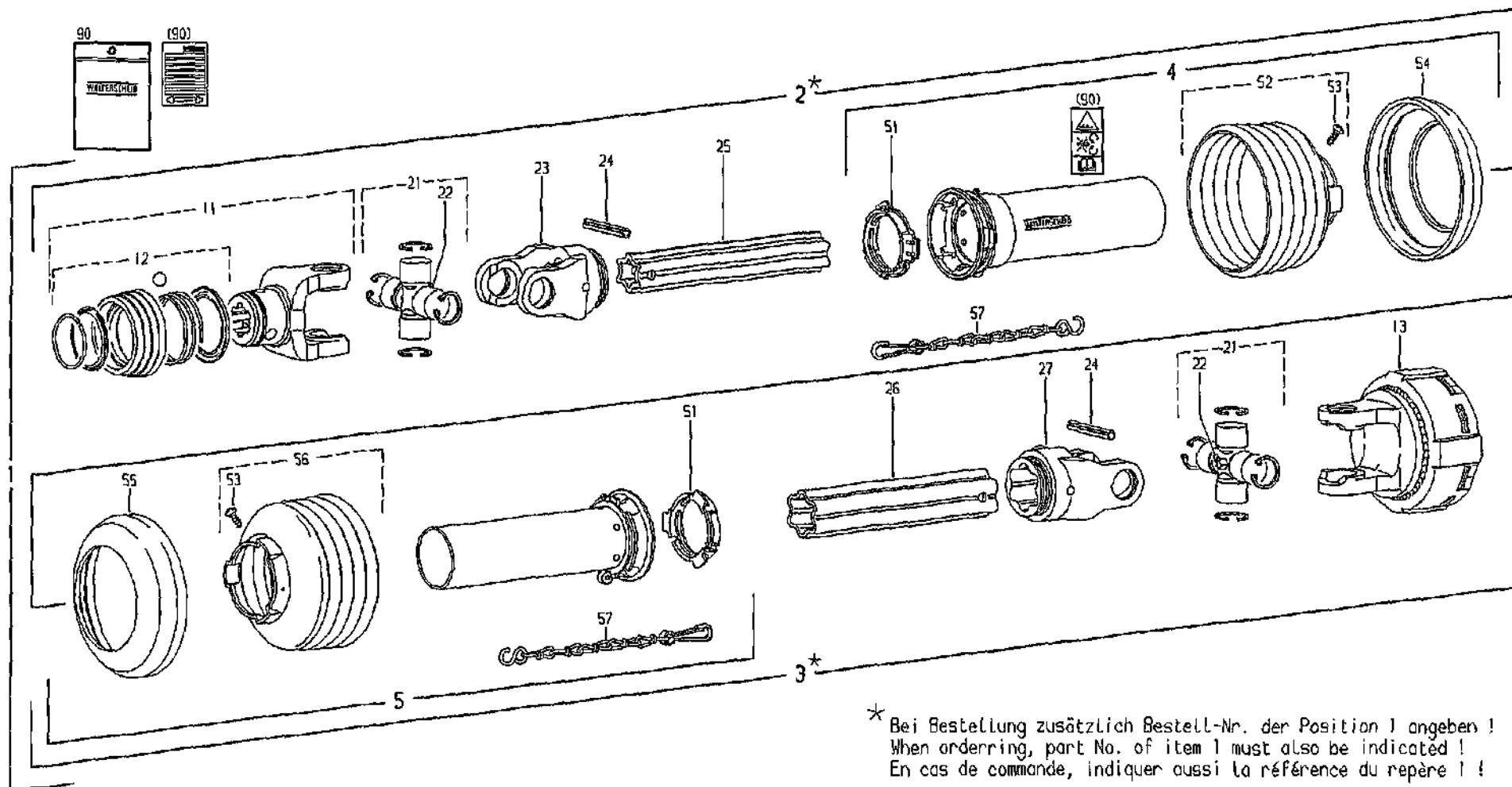
Pos	Nr.	SM310FZ	SM310FZ-SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
1	133216	o	o	Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
2	122883	o	o	Stirnrad Z17/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
3	127369	o	o	Nadelhülse HK 3516 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
4	127202	o	o	Axiallagerscheibe AS 3552 DIN3047.....	Thrust bearing plate.....	Plaque de palier de butée
5	133264	o	o	Stirnrad Z31/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
6	133265	o	o	Stirnrad Z56/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
7	133266	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
8	127372	o	o	O-Ring 19x3 -N-NBR60 DIN3770.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
9	133267	o	o	Anlaufscheibe.....	Washer.....	Rondelle
10	128222	o	o	Nadelkranz DIN5405-K40x45x27.....	Needle case.....	Boîte à aiguilles
11	131776	o	o	Stirnrad Z52/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
12	126747	o	o	Rillenkugell. 6209 C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
13	108385	o	o	Rillenkugell. 6209 C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
14	127263	o	o	WDR A 45x85x8-NB DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
15	133215	o	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
16	127919	o	o	Spannstift ISO 8752- 13x70-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
17	128127	o	o	Spannstift ISO 8752- 13x55-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
18	128402	o	o	6kt-Schr.M12x75- 10.9-A3A DIN931DAC.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132411	o	o	Verschlusschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	127366	o	o	Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
22	128124	o	o	Verschl.Schr. M30x1.5-A3A DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
23	122886	o	o	Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
24	116536	o	o	6kt-Schr.M12x90- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	127564	o	o	6kt-Mutter M12- 10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 12

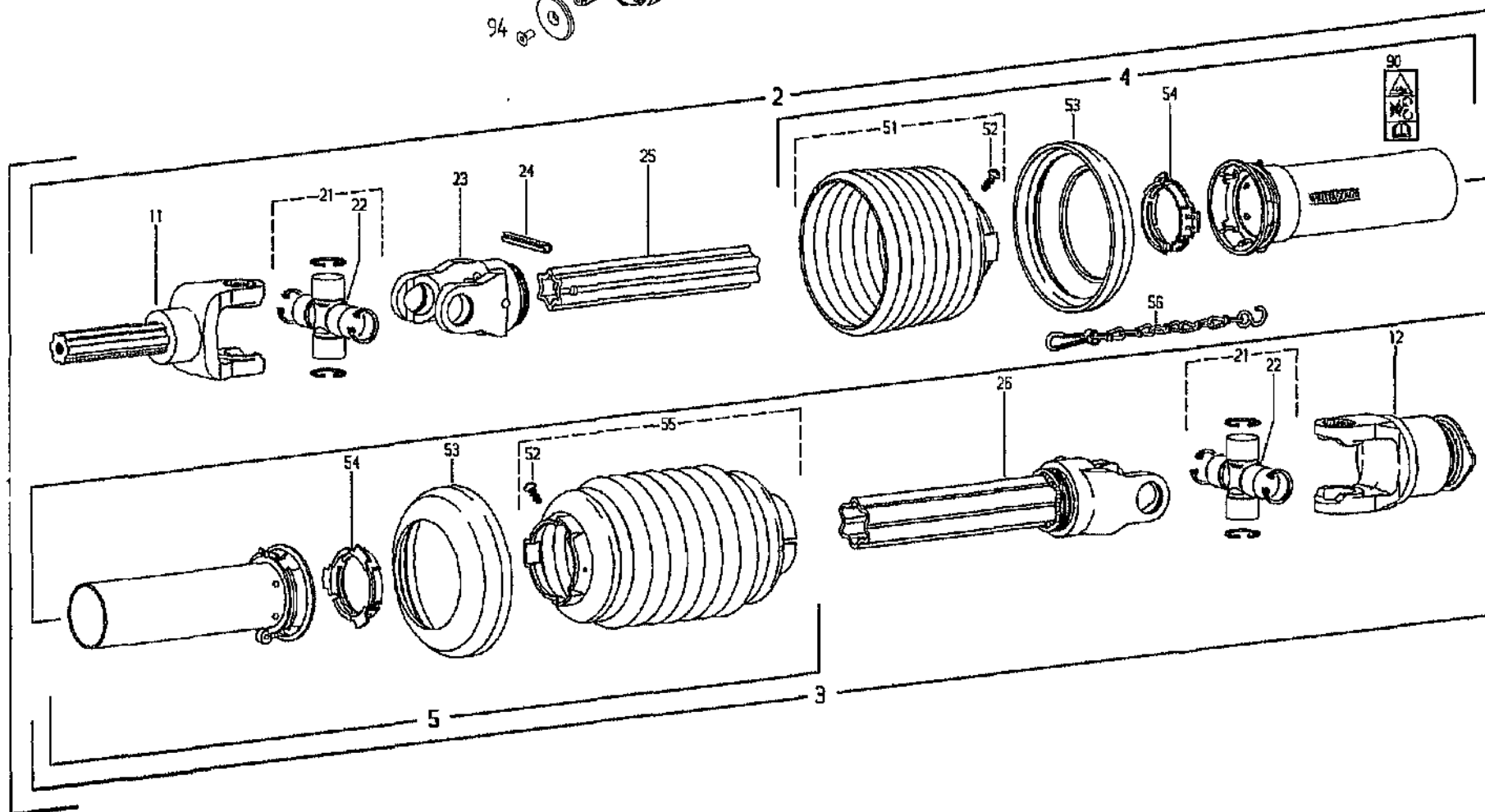
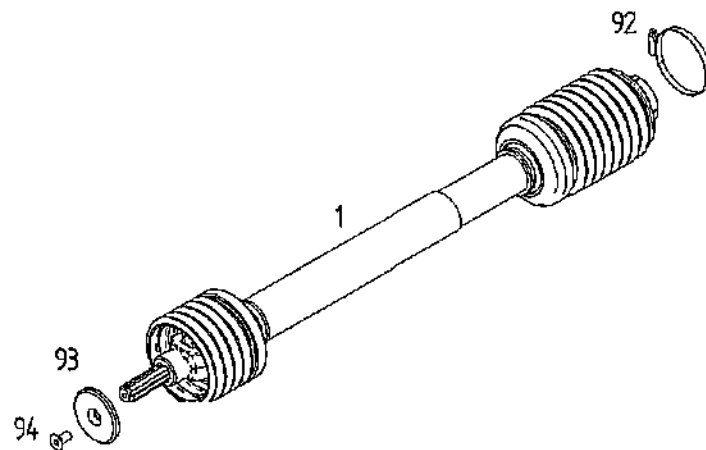
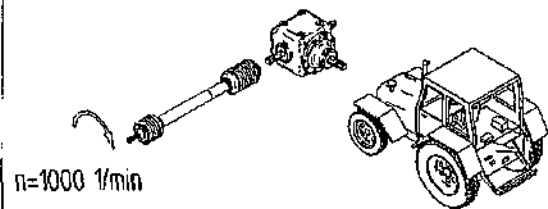


Pos	Nr.	SM310FZ	LS-SM310FZ-SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
				Getriebe.....	Gearbox.....	Engrenage
1	133190	o	o	Getriebe GT 50T-1:1 1 3/8" (6).....	Gearbox.....	Engrenage
2	134732	o	o	Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Gear set.....	Ensemble d'engrenages
4	132266	o	o	Welle.....	Shaft.....	Arbre
5	132267	o	o	Welle.....	Shaft.....	Arbre
6	132268	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
7	133621	o	o	Distanzring.....	Disatance ring.....	Bague d'écartement
10	124650	o	o	Paßscheibe 60x75x0.1 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondeile d'ajustage
11	127771	o	o	Paßscheibe 40x50x0.3 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
12	128107	o	o	Kegelrollenlager 30208 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
13	128098	o	o	Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
14	128102	o	o	Kegelrollenlager 32207 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
15	128108	o	o	Kegelrollenlager 30308 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
16	128109	o	o	Wellendichtring A 35-80-10 DIN 3760.....	Shaft seal.....	Bague d'étanchéité de l'arbre
17	108392	o	o	Wellendichtring A 35-72-10 DIN 3760.....	Shaft seal.....	Bague d'étanchéité de l'arbre
18	128110	o	o	Sicherungsblech DIN5406-MB7.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
19	107385	o	o	Sicherungsring 72x2.5 DIN 472.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
20	128111	o	o	Nutmutter KM7 DIN 981.....	Grooved nut.....	Écrou cylindrique à encoches
21	116623	o	o	6kt.-Schraube M 10x35-8.8 DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
22	132281	o	o	Entlüfter 3/8".....	Vent screw.....	Vis de purge
23	128112	o	o	Verschlußschraube 3/8" DIN 906.....	Blanking ends.....	Vis d'obturation

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 13

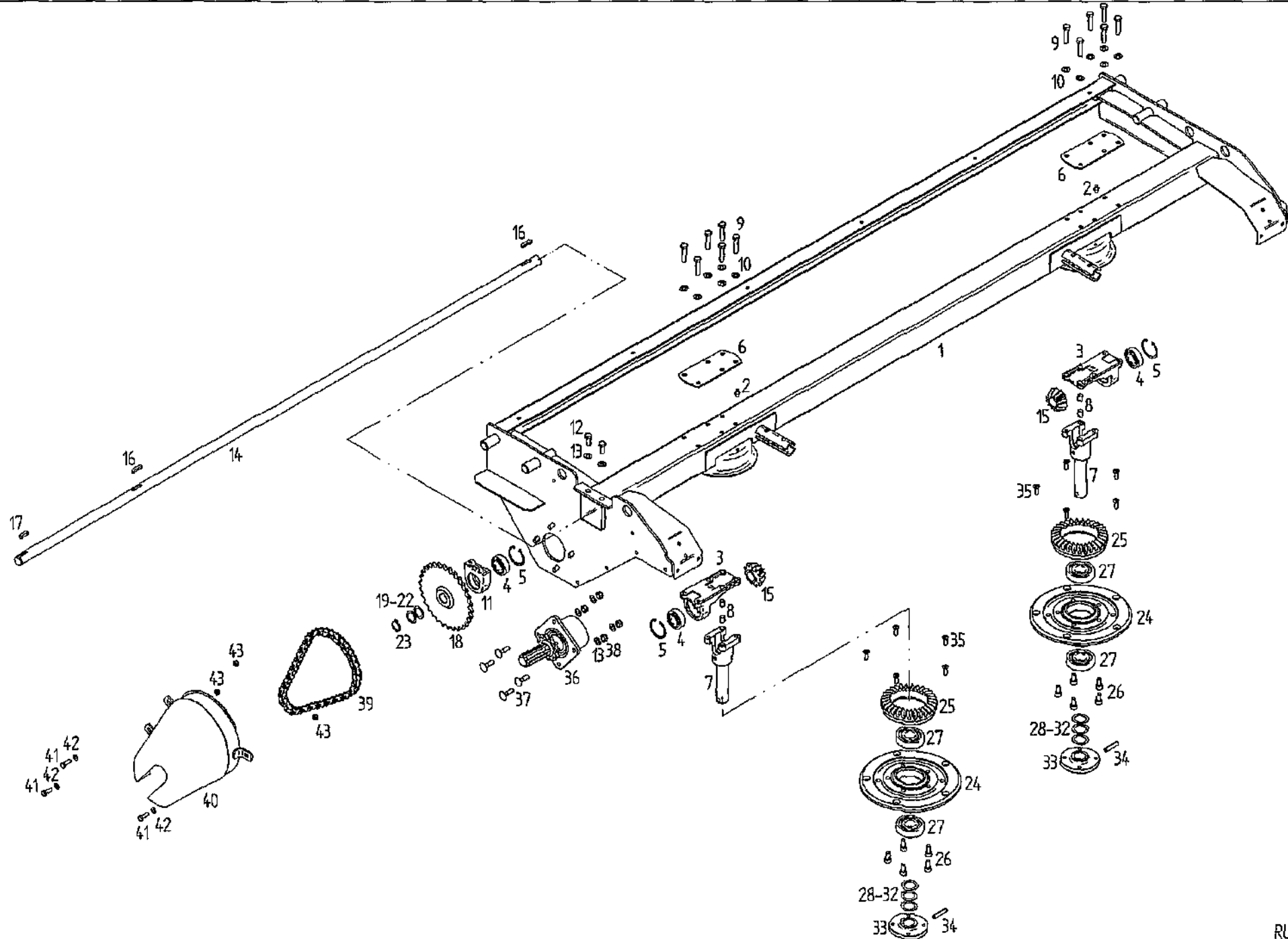


Pos		SM310FZ	SM310FZ SL		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	135019	o	o		Gelenkwelle W2400-SD25-860-..... PTO-Shaft..... Transmission K92/4.....		
2	102376	*	*		Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer..... Inner PTO drive shaft half with	Demi-transmission intérieure avec	
3	102377	*	*		Schutzhälfte WH 2400-SD25-790..... outer guard half.....	demi-protecteur extérieur	
4	102300	o	o		Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer..... Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec	
5	102378	o	o		Schutzhälfte WH 2400-SD25-765-K92/4..... inner guard half.....	demi-protecteur intérieur	
					Äußere Schutzhälfte SDH25-A1000-852507K..... Outer guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur extérieur,	
					SC-Rohr 355 mm kürzen, by 355 mm shorten SC cone	Raccourcir tube SC de 355 mm,	
					SC-Trichter 1 Rippe kürzen..... by 1 rib.....	Raccourcir cone SC de 1 onde	
					Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-852608K..... Inner guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur intérieur,	
					SC-Rohr 360 mm kürzen, by 360 mm shorten SC cone	Raccourcir tube SC de 360 mm,	
					SC-Trichter 2 Rippen kürzen..... by 2 ribs.....	Raccourcir cone SC de 2 ondes	
11	102449	o	o		ASGE-Gabel komplett 2400-1 3/8" (6)..... ASGE-yoke complete.....	Machoire ASGE complete	
12	102492	o	o		ASE-Verschluß komplett Größe B..... ASE-lock complete size B.....	Vorrouillage ASE complet type B	
13	102379	o	o		Reibkupplung, drehunsunabhängig..... Friction clutch;.....	Limiteur à friction	
					K92/4-2400-1 3/8"(6)ZV; M=1050Nm..... independent of direction of rotation....	indépendant du sens de rotation	
21	102229	o	o		Kreuzgarnitur komplett Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet	
22	102095	o	o		Kegel-Schmiernippel DIN71412-BM8x1 Lubrication fitting.....	Graisseur	
23	102167	o	o		Rillengabel RG2400-S4..... Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge	
24	127861	o	o		Spannstift ISO 8752 -10x80-A-ST..... Spring type straight pin.....	Goupille élastique	
25	102553	o	o		Profilrohr, gehärtet S4LH-1000..... Profile tube, hardened.....	Tube profilé, cimenté	
26	102554	o	o		Profilrohr S5-800..... Profile tube.....	Tube Profilé	
27	102326	o	o		Rillengabel RG2400-S5..... Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge	
51	102161	o	o		Gleitring..... Bearing ring.....	Bague de glissement	
52	102507	o	o		Schutztrichter; n=RP7..... Guard cone; n=RP7.....	Cône protecteur; n=RP7	
53	102075	o	o		Schraube 3,5 x 9,5..... Screw.....	Vis	
54	102102	o	o		Stützring..... Reinforced collar.....	Bague de renfort	
55	102160	o	o		Stützring 191..... Reinforcing collar.....	Bague de renfort	
56	102515	o	o		Schutztrichter; n=RP8..... Guard cone; n=RP8.....	Cône protecteur; n=RP8	
57	102101	o	o		Haltekette Safety chain.....	Chainette	
90	102496	o	o		Betriebsanleitung (West) und..... Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et	
					Gefahrenhinweis-Aufkleber..... Warning decal.....	étiquette d'avertissement	
					decal.....	d'avertissement	

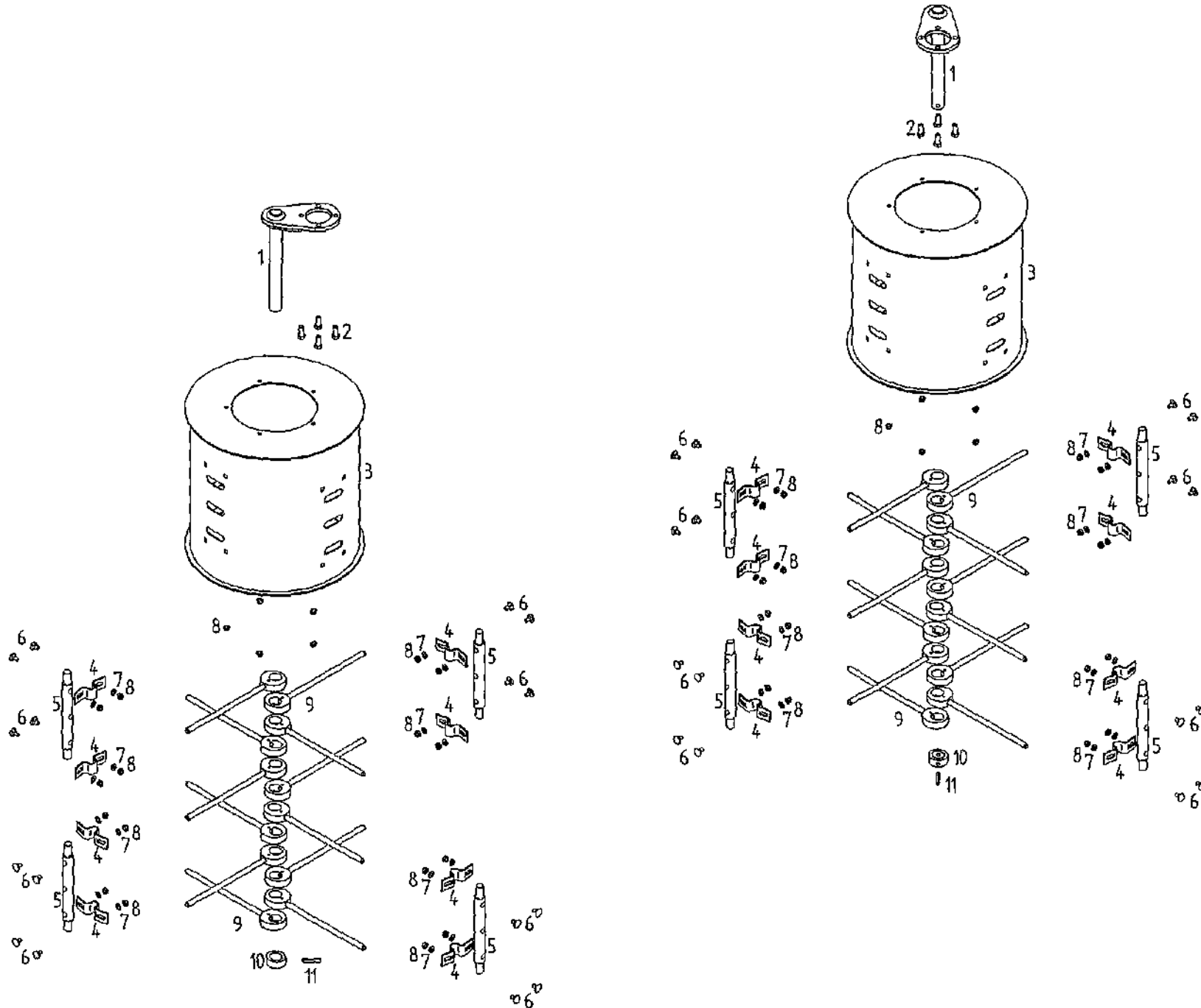


Pos	Nr.	SM310FZ	SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement spécial Désignation de la pièce
1	133213	o	o	Gelenkwelle W2400-SD25-880-F5/1R. PTO-Shaft..... Transmission		
2	102382	*	*	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with	Demi-transmission intérieure avec
				Schutzhälfte WH 2400-SD25-850.....	outer guard half.....	demi-protecteur extérieur
3	102383	*	*	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec
				Schutzhälfte WH 2400-SD25-785-F5/1R.....	inner guard half.....	demi-protecteur intérieur
4	102384	o	o	Äußere Schutzhälfte SDH25-A1000.....	Outer guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur extérieur,
				RP12-K, SC-Rohr 335 mm kürzen,	by 335 mm shorten SC cone	Raccourcir tube SC de 335 mm,
				SC-Trichter 3 Rippe kürzen.....	by 3 rib.....	Raccourcir cone SC de 3 onde
5	102385	o	o	Innere Schutzhälfte SDH25-J1000.....	Inner guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur intérieur,
				85.25.504, SC-Rohr 340 mm kürzen,.....	by 340 mm shorten SC cone	Raccourcir tube SC de 340 mm,
				SC-Trichter 2 Rippen kürzen.....	by 2 ribs.....	Raccourcir cone SC de 2 ondes
11	102386	o	o	Zapfengabel ZG2400-1 3/8" (6)-152.....	Stub yoke.....	Mâchoire avec arbre profilé
12	102387	o	o	Sperrkeilfreilauf, Rechtsdrehsinn.....	Key-type overrunning clutch.....	Roue libre à rochets,
				F5/1R-2400-1 3/8" (6) ZV.....	right-hand rotation.....	rotation à droite
21	102229	o	o	Kreuzgarnitur, komplett.....	Cross and bearing kit, epl.....	Bloc croisillon, epl.
22	102095	o	o	Kegel-Schmiernippel DIN71412-BM8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisser
23	102167	o	o	Rillengabel RG2400-S4.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	127861	o	o	Spannstift ISO 8752 -10x80-A-ST.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	102388	o	o	Profilrohr, gehärtet S4LH-800.....	Profile tube, hardened.....	Tube profilé, cémenté
26	102389	o	o	Wellengabel WBLG2400-S5-735.....	Welded shaft and yoke assembly.....	Mâchoire avec profil soudé
51	102390	o	o	Schutztrichter; n=RP12.....	Guard cone; n=RP12.....	Cône protecteur; n=RP12
				SC-Trichter 3 Rippen kürzen.....	Shorten SC cone by 3 ribs.....	Raccourcir cone SC de 3 ondes
52	102075	o	o	Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	102102	o	o	Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
54	102161	o	o	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	102213	o	o	Schutztrichter; n=RP6.....	Guard cone; n=RP6.....	Cône protecteur; n=RP6
56	102101	o	o	Haltekette	Safety chain.....	Chânette
90	102174	o	o	Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Ouest) et
				Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d'avertissement
92	118555	o	o	Schlauchschelle SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
93	133022	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
94	124980	o	o	Senkschr. M12x25-8.8-A3A DIN7991 Vplus.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique

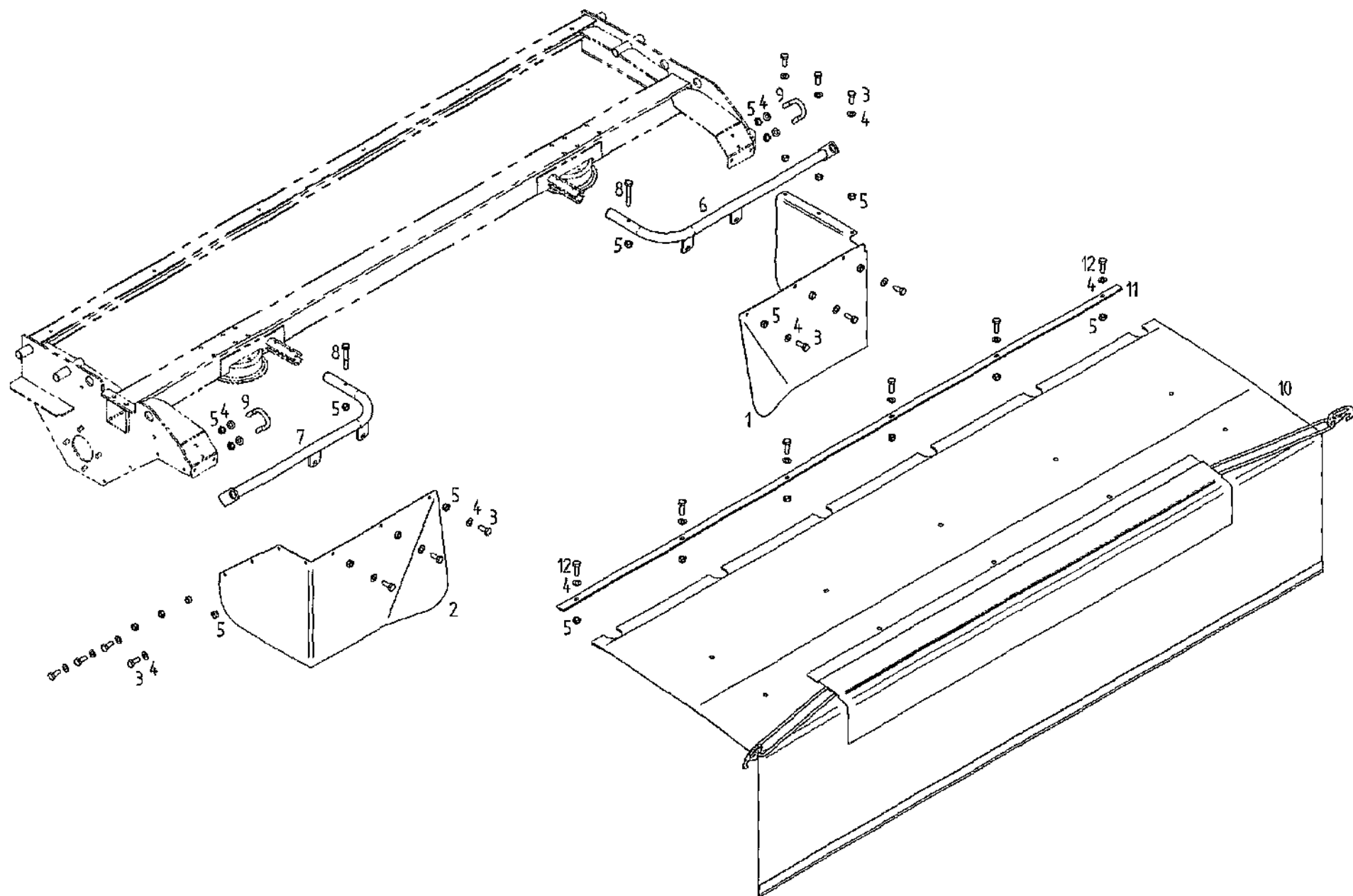
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 15



Pos	Nr.	SM310FZ	SM310FZ-SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
				Rahmen.....	Frame.....	Châssis
1	134171	o		Rahmen.....	Frame.....	Châssis
2	108292	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71413.....	Grease nipple.....	Graisser
3	150274	o		Lagerbock.....	Bearing bracket.....	Support de palier
4	117363	o		Rillenkugell. 6205 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
5	107381	o		Sicherungsring 52x2 DIN 472.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
6	150262	o		Platte.....	Plate.....	Plaque
7	134167	o		Trommelachse.....	Drum axle.....	axe de tambour
8	127741	o		Spannstift DIN 7346- 13x16.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
9	127742	o		6kt-Schr.M10x45- 8.8-A3A DIN933 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	115983	o		Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
11	150984	o		Stütz-Lagerbock.....	Bearing bracket.....	Support de palier
12	124508	o		6kt-Schr.M10x25- 8.8-A3A DIN933 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	115973	o		Scheibe DIN 125- 10,5 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
14	134031	o		Antriebswelle.....	Drive shaft.....	arbre d'entraînement
15	150272	o		Kegelrad 4,75 /12.....	Bevel wheel.....	Pignon conique
16	107142	o		Passfeder A 8x5x36 DIN 6885 C45K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
17	128122	o		Passfeder A 8x7x28 DIN 6885 C45K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
18	134280	o		Kettenrad.....	Sprocket wheel.....	Roue à chaîne
19	116018	o		Pass-Scheibe 25x35x1 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
20	126746	o		Pass-Scheibe 25x35x0,5 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
21	126745	o		Pass-Scheibe 25x35x0,3 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
22	116016	o		Pass-Scheibe 25x35x0,2 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
23	118597	o		Sicherungsring 25x2 DIN 471.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
24	134162	o		Flanschnabe.....	Drum hub.....	Moyeu à flasque
25	150052	o		Kegelrad 4,75 /3.....	Bevel wheel.....	Pignon conique
26	126373	o		Zyl-Schr.M 10X 20- 8.8-A3A DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
27	127976	o		Rillenkugell. 6306 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
28	116014	o		Pass-Scheibe 30x42x1 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
29	124503	o		Pass-Scheibe 30x42x0,5 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
30	124500	o		Pass-Scheibe 30x42x0,3 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
31	106891	o		Pass-Scheibe 30x42x0,2 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
32	124501	o		Pass-Scheibe 30x42x0,1 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
33	134029	o		Flansch.....	Flange.....	bride
34	105464	o		Spannstift ISO8752-10x45-A-ST DAC 320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
35	130405	o		Senkschraube M8x25-10.9 Dac.320A.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
36	134287	o		Flanschlager.....	Flange bearing.....	Flasque-bride
37	127587	o		Flr.-Schr. M10x35-8.8 A3A DIN 603.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
38	108441	o		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
39	128340	o		Rollenkette DIN 8187-12B-1X46.....	Roller chain.....	Chaîne à rouleaux
40	134377	o		Kettenschutz.....	Chain protector.....	garde-chaîne
41	116614	o		6kt-Schr.M8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
42	115972	o		Scheibe DIN 125- 8,4 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
43	108531	o		6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

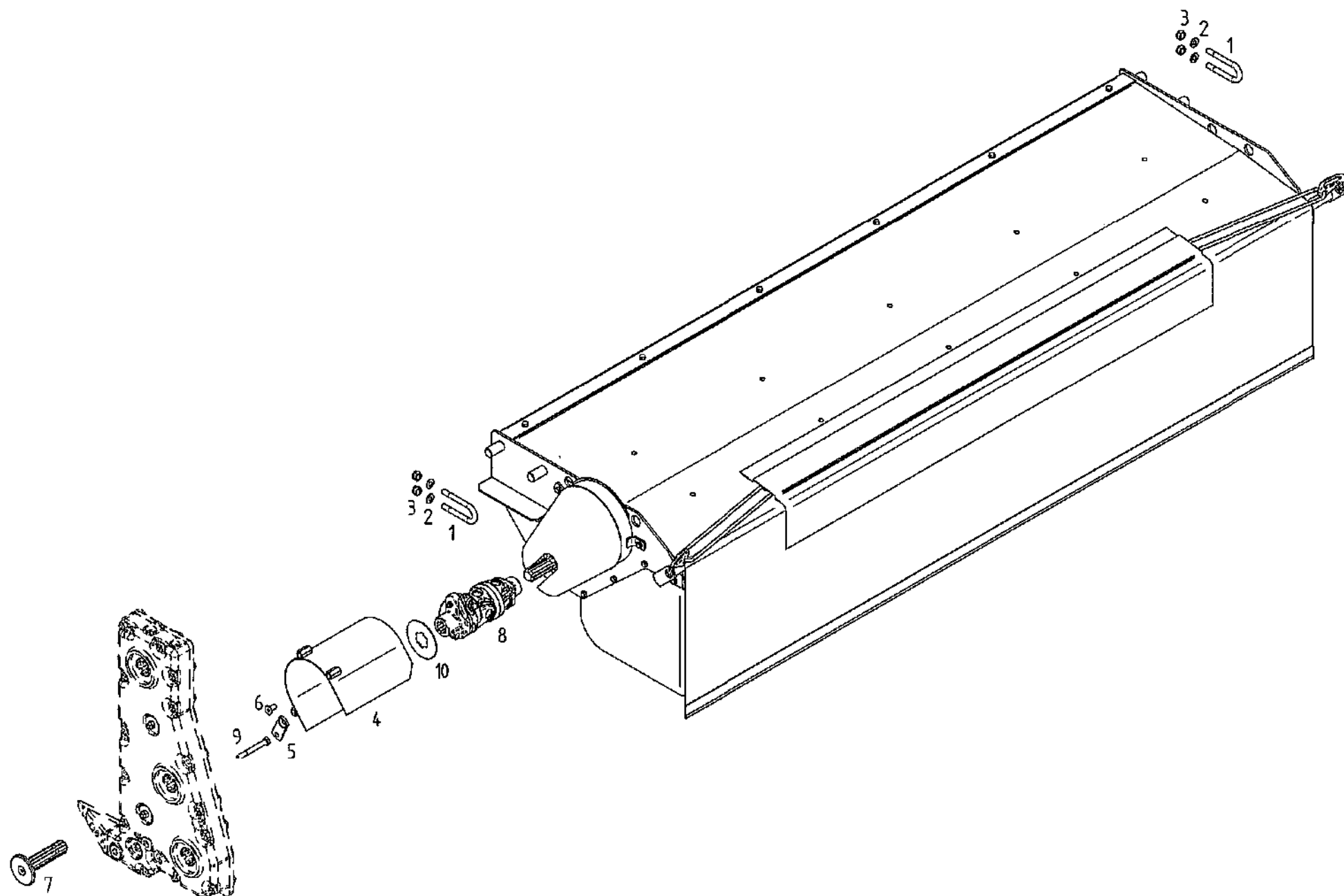


Pos	Nr.	SM310FZ	SM310FZ-SL	x=Verschleißteil *=kein Ersatzteil s=Sonderzubehör x=Wear part *=no spare parts s=Special equipment x=Pièces d'usure *=pas de pièce de rechange s=Équipement special		
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Schwadtrommel.....	Swather drum.....	Tambour d'andaineur
1	134156	o		Zinkenachse.....	Tine axle.....	Axe de dent
2	124508	o		6kt-Schr.M10x25- 8.8-A3A DIN933 Vplus. Hexagonal bolt.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	134151	o		Schwadtrommel.....	Swather drum.....	Tambour d'andaineur
4	134030	o		Scharnierstück.....	Hinge piece	Pièce de charnière
5	134028	o		Führungsbolzen.....	Guiding stud.....	broche guide
6	116196	o		Flr.-Schr. M8x16-8.8 A3A DIN 603.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	115972	o		Scheibe DIN 125- 8,4 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
8	108531	o		6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	134159	o		Zinken.....	Tine.....	Dent
10	150451	o		Stelling 30 x 45 x 20.....	Adjusting ring	Bague de réglage
11	126880	o		Spannstift ISO8752-8x45-A-ST DAC 320...	Tensioning pin.....	Goupille de serrage



Pos	Nr.	SM310FZ	SM310FZ-SL		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement spécial
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schutztuch.....	Textile guard.....	Tôle de protection
1	134366		o		Abdeckblech rechts.....	Wheel guard right.....	Tôle de protection droit
2	134367		o		Abdeckblech links.....	Wheel guard left.....	Tôle de protection gauche
3	107727		o		6kt-Schr.M8x20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	115972		o		Scheibe DIN 125- 8,4 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
5	108531		o		6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	134371		o		Rohrbügel rechts.....	Pipe bracket right.....	Etrier en tube droit
7	134372		o		Rohrbügel links.....	Pipe bracket left.....	Etrier en tube gauche
8	116515		o		6kt-Schr.M8x50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	160500		o		Bügelschraube M 8- 27 (3/4).....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
10	134382		o		Schutztuch.....	Textile guard.....	Tôle de protection
11	134175		o		Leiste.....	Strip.....	Barre
12	116614		o		6kt-Schr.M8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 18



Pos	Nr.	SM310FZ	SM310FZ-SL		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
1	131662		o		Bügelschraube M 10- 26	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	115973		o		Scheibe DIN 125- 10,5 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
3	108441		o		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	134386		o		Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
5	133533		o		Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
6	124980		o		Senkschraube M12x25-8.8 DIN 7991 Vplu.	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
7	132060		o		Profilwelle 1 3/8"(6T)-144.....	Profile shaft.....	Arbre profilé
8	134213		o		Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
9	116538		o		6kt-Schr.M 12x100- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	135189		o		Profilscheibe.....	Washer.....	Rondelle

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102075	13,53	107469	10,04	116614	3,25	126862	2,09	128177	4,22
102075	14,52	107483	10,03	116614	4,27	126880	16,11	128221	1,18
102095	13,22	107666	5,18	116614	5,40	127138	10,08	128222	11,10
102095	14,22	107727	17,03	116614	6,02	127202	11,04	128231	5,43
102101	13,57	107735	5,32	116614	15,41	127222	8,04	128232	1,26
102101	14,56	108292	2,16	116614	17,12	127263	11,14	128233	1,27
102102	13,54	108292	4,13	116615	4,44	127274	7,12	128234	5,44
102102	14,53	108292	15,02	116615	5,23	127307	7,09	128250	6,15
102160	13,55	108385	11,13	116621	5,33	127366	3,19	128264	5,49
102161	13,51	108392	12,17	116623	12,21	127366	11,21	128265	5,50
102161	14,54	108441	4,09	116629	1,10	127369	11,03	128270	5,51
102167	13,23	108441	5,35	116686	1,03	127372	11,08	128278	6,11
102167	14,23	108441	8,13	117363	15,04	127551	3,22	128330	3,49
102174	14,90	108441	15,38	117726	1,02	127564	3,16	128340	15,39
102213	14,55	108441	18,03	117772	4,16	127564	4,07	128370	1,35
102229	13,21	108531	4,29	118097	1,07	127564	11,25	128402	11,18
102229	14,21	108531	5,21	118555	1,17	127581	10,10	130203	1,15
102300	13,04	108531	6,04	118555	14,92	127587	15,37	130223	4,33
102326	13,27	108531	8,06	118597	15,23	127592	3,27	130262	4,38
102376	13,02	108531	8,17	121280	4,39	127632	5,11	130391	1,33
102377	13,03	108531	9,07	121735	1,04	127633	3,12	130405	5,47
102378	13,05	108531	9,16	122473	2,15	127656	3,14	130405	15,35
102379	13,13	108531	15,43	122883	11,02	127656	4,02	130428	3,42
102382	14,02	108531	16,08	122886	3,13	127741	15,08	130681	9,14
102383	14,03	108531	17,05	122886	11,23	127742	15,09	130924	3,08
102384	14,04	108544	1,38	123372	7,07	127759	3,11	130993	3,50
102385	14,05	108589	1,12	123456	3,02	127771	12,11	130994	3,44
102386	14,11	108589	4,04	123759	2,08	127820	4,15	131030	3,46
102387	14,12	108589	5,15	124279	6,09	127859	4,42	131164	8,08
102388	14,25	108589	11,19	124279	9,08	127859	7,03	131490	3,21
102389	14,26	108671	1,32	124326	2,20	127859	10,13	131662	8,11
102390	14,51	109162	6,19	124326	10,09	127861	13,24	131662	18,01
102449	13,11	111895	6,20	124453	5,16	127861	14,24	131776	11,11
102492	13,12	115970	5,52	124500	15,30	127883	6,16	131808	3,36
102496	13,90	115972	4,28	124501	15,32	127902	2,05	131814	7,04
102507	13,52	115972	5,20	124503	15,29	127902	10,05	131968	7,05
102515	13,56	115972	6,03	124508	15,12	127919	11,16	131985	4,20
102553	13,25	115972	9,06	124508	16,02	127976	15,27	132060	18,07
102554	13,26	115972	15,42	124512	5,45	127980	2,06	132065	10,06
105186	1,06	115972	16,07	124512	8,10	128000	2,04	132266	12,04
105186	3,15	115972	17,04	124513	3,45	128012	9,09	132267	12,05
105186	4,03	115973	4,17	124517	4,41	128019	8,14	132268	12,06
105186	5,14	115973	8,12	124517	7,02	128070	2,01	132281	12,22
105421	3,26	115973	15,13	124517	10,14	128070	10,07	132345	4,31
105421	4,32	115973	18,02	124650	12,10	128076	1,08	132411	3,18
105421	5,41	115979	1,14	124687	1,28	128098	12,13	132411	11,20
105421	6,10	115983	5,34	124980	1,05	128102	12,14	132434	3,32
105421	8,05	115983	15,10	124980	14,94	128107	12,12	132435	9,12
105421	9,15	116014	15,28	124980	18,06	128108	12,15	132458	4,19
105464	15,34	116016	15,22	126039	1,39	128109	12,16	132459	4,18
105483	9,05	116018	15,19	126040	6,13	128110	12,18	132477	6,06
106891	15,31	116196	16,06	126287	3,33	128111	12,20	132479	6,07
106903	5,46	116224	3,35	126287	9,13	128112	12,23	132500	4,14
106903	10,12	116224	5,17	126293	3,43	128122	15,17	132512	4,12
107096	1,11	116515	17,08	126373	15,26	128124	3,20	132532	8,02
107096	5,13	116530	4,05	126377	1,13	128124	11,22	132533	8,03
107142	15,16	116531	5,12	126691	9,10	128127	11,17	132534	8,07
107381	15,05	116535	4,21	126745	15,21	128128	3,09	132629	1,16
107385	12,19	116536	11,24	126746	15,20	128129	3,10	132855	3,03
107452	1,34	116538	18,09	126747	11,12	128169	8,09	132856	3,07

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
132931	1,36	133646	5,08	150052	15,25				
132932	3,47	133647	6,05	150262	15,06				
132936	4,26	133679	6,17	150272	15,15				
132952	6,01	133680	6,18	150274	15,03				
132998	7,06	133686	7,01	150451	16,10				
132999	7,08	133695	2,11	150984	15,11				
133000	2,03	133696	2,10	160500	17,09				
133004	8,15	133702	10,01	162203	2,02				
133022	14,93	133737	3,29	162556	2,07				
133169	3,17	133746	3,06	163075	10,11				
133187	9,17	133805	8,01	164676	1,31				
133190	12,01	133929	9,19	426306	9,11				
133213	14,01	133932	3,28	426786	3,01				
133215	11,15	133943	3,23	426844	3,04				
133216	11,01	134028	16,05	426845	3,05				
133229	8,16	134029	15,33	426883	9,18				
133258	1,09	134030	16,04	426887	3,41				
133264	11,05	134031	15,14						
133265	11,06	134151	16,03						
133266	11,07	134156	16,01						
133267	11,09	134159	16,09						
133281	1,90	134162	15,24						
133291	4,40	134167	15,07						
133299	2,14	134171	15,01						
133305	2,12	134175	17,11						
133306	2,13	134213	18,08						
133318	5,22	134280	15,18						
133323	5,01	134287	15,36						
133325	5,02	134306	3,24						
133327	5,03	134308	3,39						
133328	5,06	134309	3,40						
133329	5,04	134310	10,02						
133330	5,09	134366	17,01						
133331	5,05	134367	17,02						
133332	5,10	134371	17,06						
133343	7,10	134372	17,07						
133344	5,07	134377	15,40						
133345	7,11	134382	17,10						
133352	5,24	134386	18,04						
133353	1,25	134388	3,34						
133355	5,25	134389	3,48						
133356	1,24	134401	1,90						
133359	5,27	134405	3,31						
133361	5,29	134481	4,01						
133362	5,30	134646	4,34						
133365	6,12	134646	5,38						
133372	4,43	134647	4,45						
133372	5,48	134732	12,02						
133533	18,05	134977	10,15						
133553	3,37	135019	13,01						
133578	5,31	135123	1,01						
133590	5,42	135127	4,30						
133591	5,39	135133	5,26						
133600	5,36	135137	6,08						
133621	12,07	135189	18,10						
133639	9,02	140016	1,30						
133641	9,01	140262	5,53						
133642	9,03	140262	6,14						
133643	9,04	140694	1,29						
133645	5,28	140697	1,37						